



FilmoTeca
de Catalunya

Bàsics & Singualars

FilmoTeca
de Catalunya



Generalitat de Catalunya
Departament
de Cultura

Amb el suport de

B Sabadell
Foundation

Editorial

La Filмотека de Catalunya és la institució pública responsable de la preservació i la difusió del patrimoni cinematogràfic català. És amb la voluntat de mostrar al món la diversitat i la riquesa d'aquest llegat, dipositat al nostre Centre de Conservació i Restauració, que oferim una selecció d'alguns dels seus títols més significatius des d'una doble perspectiva.

D'una banda, la col·lecció *Bàsics del Cinema Català*, iniciada el 2014, en recull alguns dels títols més significatius. El pioner Segundo de Chomón, els documentalistes de Laya Films, Llorenç Llobet Gràcia, Francesc Rovira Beleta, Josep Maria Forn, Francesc Betriu, Ventura Pons, Antoni Padrós, Jacinto Esteva, Joaquim Jordà o Bigas Luna són directors que volem reivindicar internacionalment com a portaveus de la varietat i la riquesa del nostre cinema. Ficcions, documentals, propostes experimentals, èxits populars o reptes internacionals sorgits de les seves mans configuren la mirada calidoscòpica que ha caracteritzat el cinema català de tots els temps.

A aquesta iniciativa, que esperem que prossegueixi el seu itinerari per diverses pantalles de tot el món, hi afegim ara una nova col·lecció. Sota l'epígraf *Singulars*, dona cabuda a altres títols provinents del nostre Centre de Conservació i Restauració que presenten atractius específics. N'hi ha de producció catalana, però també d'altres cinematografies, curtmetratges i llargmetratges i un ampli ventall de gèneres, èpoques i estils, fruit de la diversitat dels nostres fons i dels nostres criteris de restauració o digitalització.

Els destinataris d'aquestes col·leccions són les filmoteques afiliades a la Federació Internacional d'Arxius Fílmics (FIAF), però també festivals, museus o institucions de caràcter cultural que vulguin gaudir-ne. Tots els films estan disponibles en DCP i subtitulats a l'anglès, el francès i el castellà. Agraïm la complicitat dels productors i els cineastes involucrats en aquests projectes, així com la de la Fundació Banc Sabadell, que hi ha donat suport incondicionalment.

Esteve Riambau
Director

La Filmoteca de Catalunya es la institución pública responsable de la preservación y la difusión del patrimonio cinematográfico catalán. Es con la voluntad de mostrar al mundo la diversidad y la riqueza de este legado, depositado en nuestro Centro de Conservación y Restauración, que ofrecemos una selección de algunos de sus títulos más significativos desde una doble perspectiva.

Por un lado, la colección *Básicos del Cine Catalán*, iniciada en 2014, recoge algunos de los títulos más significativos. El pionero Segundo de Chomón, los documentalistas de Laya Films, Llorenç Llobet Gràcia, Francesc Rovira Beleta, Josep Maria Forn, Francesc Betriu, Ventura Pons, Antoni Padrós, Jacinto Esteva, Joaquim Jordà o Bigas Luna son directores que queremos reivindicar internacionalmente como portavoces de la variedad y la riqueza de nuestro cine. Ficciones, documentales, propuestas experimentales, éxitos populares o retos internacionales surgidos de sus manos configuran la mirada caleidoscópica que ha caracterizado al cine catalán de todos los tiempos.

A esta iniciativa, que esperamos que prosiga su itinerario por varias pantallas de todo el mundo, añadimos ahora una nueva colección. Bajo el epígrafe *Singulares*, da cabida a otros títulos provenientes de nuestros archivos que presentan atractivos específicos. Los hay de producción catalana, pero también de otras cinematografías, cortometrajes y largometrajes y un amplio abanico de géneros, épocas y estilos, fruto de la diversidad de nuestros fondos y de nuestros criterios de restauración o digitalización.

Los destinatarios de estas colecciones son las filmotecas afiliadas a la Federación Internacional de Archivos Fílmicos (FIAF), pero también festivales, museos o instituciones de carácter cultural que quieran disfrutar de ellas. Todos los filmes están disponibles en DCP y subtitulados al inglés, al francés y al castellano. Agradecemos la complicitad de los productores y cineastas involucrados en estos proyectos, así como la de la Fundación Banco Sabadell, que los ha apoyado incondicionalmente.

Esteve Riambau, director

Bàsics del cinema català

Llegenda

Leyenda

VO	Versió original	<i>Versión original</i>
Subt.	Subtitulat	<i>Subtitulado</i>
A.	Animador/a	<i>Animador/a</i>
F.	Fotografia	<i>Fotografía</i>
G.	Guió	<i>Guión</i>
I.	Intèrprets	<i>Intérpretes</i>
M.	Música	<i>Música</i>

Básicos del cine catalán



L'hereu de Can Pruna

Els orígens

Duració: 63'

L'hereu de Can Pruna

SEGUNDO DE CHOMÓN, 1904. B&N. 6'. Rètols en castellà. Subt. en anglès i francès.

Barcelona en tranvía

RICARDO DE BAÑOS, 1909. B&N. 8'. Muda.

La reina joven

MAGÍ MURIÀ, 1916. B&N amb tintats. 49'. Rètols en castellà. Subt. en anglès i francès.

Una sàtira de Segundo de Chomón, un passeig per la Barcelona del 1909 i un melodrama protagonitzat per Margarida Xirgu il·lustren els orígens del cinema a Catalunya. Produïda per Barcinógrafa, *La reina joven* està basada en l'obra homònima d'Àngel Guimerà i va ser rodada al parc Güell de Barcelona. Versió restaurada per la Filmoteca de l'Institut Valencià de Cultura.

Los orígenes

Duración: 63'

L'hereu de Can Pruna

El heredero de Can Pruna

SEGUNDO DE CHOMÓN, 1904. B&N. 6'.
Rótulos en castellano. Subt. en inglés y francés.

Barcelona en tranvía

RICARDO DE BAÑOS, 1909. B&N. 8'. Muda.

La reina joven

MAGÍ MURIÀ, 1916. B&N con tintados. 49'.
Rótulos en castellano. Subt. en inglés y francés.

Una sàtira de Segundo de Chomón, un paseo por la Barcelona de 1909 y un melodrama protagonizado por Margarida Xirgu ilustran los orígenes del cine en Cataluña. Producida por Barcinógrafa, *La reina joven* está basada en la obra homónima de Àngel Guimerà y fue rodada en el parque Güell de Barcelona. Versión restaurada por la Filmoteca del Instituto Valenciano de Cultura.

Bàsics del cinema català



Le martyre de la Catalogne
Catalunya màrtir

Guerra Civil a Catalunya

Duració: 46’

Els tapers de la costa

RAMON BIADIU, 1937. B&N. 8’. VO en català. Subt. en castellà, anglès i francès.

Espanya al dia. Edició especial

1937. B&N. 13’. VO en català. Subt. en castellà, anglès i francès.

Le martyre de la Catalogne *Catalunya màrtir*

J. MARSILLACH, 1938. B&N. 25’. Versió en francès. Subt. en català, castellà i anglès.

Laya Films –responsable d’aquests tres films– va ser la productora de la Generalitat de Catalunya durant la República. Els seus noticiaris i documentals eren armes per lluitar contra el feixisme, ja fos amb la crònica de l’actualitat al front o amb la defensa dels valors de la rereguarda.

Guerra Civil en Cataluña

Duración: 46’

Els tapers de la costa

Industria corchotapонера

RAMON BIADIU, 1937. B&N. 8’. VO en catalán.
Subt. en castellano, inglés y francés.

Espanya al dia. Edició especial

España al día. Edición especial

1937. B&N. 13’. VO en catalán.
Subt. en castellano, inglés y francés.

Le martyre de la Catalogne

Cataluña mártir

J. MARSILLACH, 1938. B&N. 25’. Versión en francés.
Subt. en castellano e inglés.

Laya Films fue la productora de la Generalitat de Cataluña durante la República. Sus noticiarios y documentales eran armas para luchar contra el fascismo, ya fuera con la actualidad procedente del frente o con la defensa de los valores de la retaguardia.



Vida en sombras

Supervivències

Vida en sombras

LLORENÇ LLOBET GRÀCIA, 1949. B&N. 80'. VO en castellà. Subt. en anglès i francès.
G: Victorio Aguado i Llorenç Llobet Gràcia. M: Jesús García Leoz. F: Salvador Torres Garriga.
I: Fernando Fernán Gómez, María Dolores Pradera, Félix de Pomés, Isabel de Pomés.

Retrat d'un home enamorat del cinema, que neix sota l'ombra dels germans Lumière i ressuscita gràcies a Hitchcock.

Apartado de correos 1001

JULIO SALVADOR, 1950. B&N. 90'. VO en castellà. Subt. en anglès i francès. G: Julio Coll i Antonio Isasi-Isasmendi. M: Ramón Ferrés. F: Federico G. Larraya. I: Tomás Blanco, Modesto Cid, Guillermo Marín, Conrado San Martín.

Un exemple genuí del cinema policíac barceloní dels anys cinquanta. Un mirall del cinema negre nord-americà en el context del franquisme.

La piel quemada

JOSEP MARIA FORN, 1967. B&N. 110'. VO en castellà i català. Subt. en anglès i francès.
G: Josep Maria Forn. M: Federico Martínez Tudó. F: Ricardo Albiñana. I: Antonio Iranzo, Marta May, Silvia Solar, Àngel Lombarte.

Sota el sol de la Costa Brava conviuen els turistes i els obrers immigrants que construeixen hotels. Tant els uns com els altres tenen la pell cremada.

Apartado de correos 1001



La piel quemada

Supervivencias

Vida en sombras

LLORENÇ LLOBET GRÀCIA, 1949. B&N. 80'. VO en castellano. Subt. en inglés y francés. G: Victorio Aguado y Llorenç Llobet Gràcia. M: Jesús García Leoz. F: Salvador Torres Garriga. I: Fernando Fernán Gómez, María Dolores Pradera, Félix de Pomés y Isabel de Pomés.

Retrato de un hombre enamorado del cine, que nace bajo la sombra de los hermanos Lumière y resucita gracias a Hitchcock.

Apartado de correos 1001

JULIO SALVADOR, 1950. B&N. 90'. VO en castellano. Subt. en inglés y francés. G: Julio Coll y Antonio Isasi-Isasmendi. M: Ramón Ferrés. F: Federico G. Larraya. I: Tomás Blanco, Modesto Cid, Guillermo Marín, Conrado San Martín.

Un ejemplo genuino del cine policíaco barcelonés de los años cincuenta. Un reflejo del cine negro norteamericano en el contexto del franquismo.

La piel quemada

JOSEP MARIA FORN, 1967. B&N. 110'. VO en castellano y catalán. Subt. en inglés y francés. G: Josep Maria Forn. M: Federico Martínez Tudó. F: Ricardo Albiñana. I: Antonio Iranzo, Marta May, Silvia Solar, Àngel Lombarte

Bajo el sol de la Costa Brava los turistas conviven con los obreros inmigrantes que construyen hoteles. Unos y otros tienen la piel quemada.

Bàsics del cinema català



Noche de
vino tinto

Barcelona, protagonista

Los Tarantos

FRANCESC ROVIRA BELETA, 1963. Color. 83'. VO en castellà. Subt. en anglès i francès.
G: Francesc Rovira Beleta i Alfredo Mañas. M: Andrés Batista, Fernando García Morcillo, Emilio Pujol i José Solà. F: Massimo Dallamano. I: Sara Lezana, Daniel Martín, Antonio Gades, Carmen Amaya.

Romeu i Julieta al món dels gitanos de Barcelona, amb la presència emblemàtica de la bailaora Carmen Amaya, Antonio Gades i els escenaris de la Rambla.

Noche de vino tinto

JOSÉ MARÍA NUNES, 1966. B&N. 98'. VO en castellà. Subt. en anglès i francès.
G: José María Nunes. M: Los Mustang, Los Gatos Negros, Os Duques. F: Jaume Deu Casas. I: Serena Vergano, Enrique Irazoqui, Rafael Arcos, Anne Settimo.

Una parella emprèn un passeig metafísic pel casc antic de la ciutat comtal. Un brindis de José Maria Nunes a la cara bohèmia de l'Escola de Barcelona.

Ocaña, retrat intermitent

VENTURA PONS, 1978. Color. 85'. VO en castellà i català. Subt. en anglès i francès.
G: Ventura Pons. M: Aurelio Villa. F: Lucho Poirot. I: José Pérez Ocaña, Camilo, Nazario.

Ocaña, pintor símbol de la llibertat homosexual en plena transició a la democràcia. El debut documental de Ventura Pons.

La plaça del Diamant

FRANCESC BETRIU, 1982. Color. 111'. VO en català. Subt. en castellà, anglès i francès.
G: Francesc Betriu, Gustau Hernández i Benet Rossell. M: Ramon Muntaner. F: Raül Artigot. I: Silvia Munt, Lluís Homar, Joaquim Cardona, Elisenda Ribas.

Adaptació de la novel·la de Mercè Rodoreda que converteix l'escenari d'una plaça de Barcelona en una metàfora de la història d'un país.



Los Tarantos

Barcelona, protagonista

Los Tarantos

FRANCESC ROVIRA BELETA, 1963. Color. 83'. VO en castellano. Subt. en inglés y francés. G: Francesc Rovira Beleta y Alfredo Mañas. M: Andrés Batista, Fernando García Morcillo, Emilio Pujol y José Solà. F: Massimo Dallamano. I: Sara Lezana, Daniel Martín, Antonio Gades, Carmen Amaya.

Romeo y Julieta en el mundo de los gitanos de Barcelona, con la presencia emblemática de la bailaora Carmen Amaya, Antonio Gades y los escenarios de la Rambla.

Noche de vino tinto

JOSÉ MARÍA NUNES, 1966. B&N. 98'. VO en castellano. Subt. en inglés y francés. G: José María Nunes. M: Los Mustang, Los Gatos Negros, Os Duques. F: Jaume Deu Casas. I: Serena Vergano, Enrique Irazoqui, Rafael Arcos, Anne Settimo.

Una pareja emprende un paseo metafísico por el barrio antiguo de la ciudad. Un brindis de José Maria Nunes a la vertiente bohemia de la Escuela de Barcelona.

Ocaña, retrato intermitente

VENTURA PONS, 1978. Color. 85'. VO en castellano y catalán. Subt. en inglés y francés. G: Ventura Pons. M: Aurelio Villa. F: Lucho Poirot. I: José Pérez Ocaña, Camilo, Nazario.

Ocaña, pintor símbolo de la libertad homosexual en plena transición a la democracia. El debut documental de Ventura Pons.

La plaça del Diamant

FRANCESC BETRIU, 1982. Color. 111'. VO en catalán. Subt. en castellano, inglés y francés. G: Francesc Betriu, Gustau Hernández y Benet Rossell. M: Ramon Muntaner. F: Raül Artigot. I: Silvia Munt, Lluís Homar, Joaquim Cardona, Elisenda Ribas.

Adaptación de la novela de Mercè Rodoreda que convierte el escenario de una plaza de Barcelona en una metáfora de la historia de un país.

Ocaña, retrat intermitent



La plaça del Diamant



Dante no es únicament severo

Experiències i experiments

Dante no es únicament severo

JACINTO ESTEVA I JOAQUIM JORDÀ, 1967. Color. 78'. VO en castellà. Subt. en anglès i francès. G: Jacinto Esteva i Joaquim Jordà. M: Marco Rossi, Eddy, Os Duques. F: Joan Amorós. I: Serena Vergano, Enrique Irazoqui, Romy, Joaquim Jordà.

Vaixell insígnia de l'Escola de Barcelona, conjuga la poesia amb la *Nouvelle Vague*, la imatge iconoclasta amb els relats concèntrics de *Les mil i una nits*.

Anguish Angoixa

BIGAS LUNA, 1987. Color. 91'. VO en anglès. Subt. en català, castellà i francès. G: Bigas Luna. M: José Manuel Pagán. F: Josep Maria Civit. I: Zelda Rubinstein, Michael Lerner, Àngel Jové, Talia Paul.

El cinema dins el cinema en clau de terror, però també com a reflexió sobre la mirada i el voyeurisme.



Anguish Angoixa

Experiencias y experimentos

Dante no es únicamente severo

JACINTO ESTEVA Y JOAQUIM JORDÀ, 1967. Color. 78'. VO en castellano. Subt. en inglés y francés. G: Jacinto Esteva y Joaquim Jordà. M: Marco Rossi, Eddy, Os Duques. F: Joan Amorós. I: Serena Vergano, Enrique Irazoqui, Romy, Joaquim Jordà.

Buque insignia de la Escuela de Barcelona, conjuga la poesía con la *Nouvelle Vague*, la imagen iconoclasta con los relatos concéntricos de *Las mil y una noches*.

Anguish Angustia

BIGAS LUNA, 1987. Color. 91'. VO en inglés. Subt. en catalán, castellano y francés. G: Bigas Luna. M: José Manuel Pagán. F: Josep Maria Civit. I: Zelda Rubinstein, Michael Lerner, Àngel Jové, Talia Paul.

El cine dentro del cine, en clave de terror, pero también como reflexión sobre la mirada y el voyeurismo.

Bàsics del cinema català

Cinema experimental (1956-1979)

Duració: 60'

Forma, color y ritmo

JOSEP MESTRES, 1956. Color. Sense diàlegs, crèdits en castellà.

Ballet burlón

FERMÍ MARIMÓN, 1956. Color. Sense diàlegs, crèdits en castellà.

Pintura

TONI SIRERA, 1962-196. Color. Sense diàlegs, crèdits en català.

BiBiCi Story

CARLES DURAN, 1969. Color. VO en anglès. Subt. en català, castellà i francès.

Ice Cream

ANTONI PADRÓS, 1970. B&N. VO en castellà. Subt. en anglès i francès.

Ritmes cromàtics

JORDI ARTIGAS, 1978. Color. Sense diàlegs, crèdits en català.

Miserere

BENET ROSSELL I ANTONI MIRALDA, 1979. Color. Sense diàlegs, crèdits en català.

La, re, mi, la

CARLES SANTOS, 1979. Color. Sense diàlegs, crèdits en català.

De l'avantguarda abstracta a la figurativa, de l'underground de Padrós a la música de Santos: vuit propostes experimentals del cinema català.

Cine experimental (1956-1979)

Duración: 60'

Forma, color y ritmo

JOSEP MESTRES, 1956. Color. Sin diálogos, créditos en castellano.

Ballet burlón

FERMÍ MARIMÓN, 1956. Color. Sin diálogos, créditos en catalán.

Pintura

TONI SIRERA, 1962-1963. Color. Sin diálogos, créditos en catalán.

BiBiCi Story

CARLES DURAN, 1969. Color. VO en inglés. Subt. en catalán, castellano y francés.

Ice Cream

ANTONI PADRÓS, 1970. B&N. VO en castellano. Subt. en inglés y francés.

Ritmos cromáticos

JORDI ARTIGAS, 1978. Color. Sin diálogos, créditos en catalán.

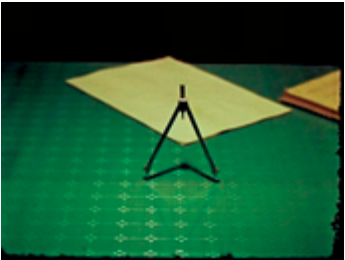
Miserere

BENET ROSSELL Y ANTONI MIRALDA, 1979. Color. Sin diálogos, créditos en castellano y francés.

La, re, mi, la

CARLES SANTOS, 1979. Color. Sin diálogos, créditos en catalán.

De la vanguardia abstracta a la figurativa, del underground de Padrós a la música de Santos: ocho propuestas experimentales del cine catalán.



Ballet burlón

La, re, mi, la

Singulars de la Filmoteca de Catalunya

Llegenda Leyenda

- VO Versió original *Versión original*
- Subt. Subtitulat *Subtitulado*
- A. Animador/a *Animador/a*
- C. Càmera *Cámara*
- F. Fotografia *Fotografía*
- G. Guió *Guion*
- I. Intèrprets *Intérpretes*
- M. Música *Música*

Singulares de la Filmoteca de Catalunya

Singulars de la Filmoteca de Catalunya



Fuego en la sangre



Mañana...

Llargmetratges

Fuego en la sangre

IGNACIO F. IQUINO, 1953. B&N. 90'. VO en castellà. Subt. en anglès i francès.
G: Juan Lladó. M: Augusto Alguero. F: Pablo Ripoll. I: Rafael López Somoza, María Dolores Pradera, Antonio Casas, Modesto Cid.

El marit d'una dona malalta del cor s'enamora perdudament de la filla de l'apoderat del mas on treballa. Retrat melodramàtic d'una Andalusia plujosa amb aires de western que pertany a l'etapa més consistent d'un dels realitzadors catalans més prolífics.

Mañana...

JOSÉ MARÍA NUNES, 1957. B&N. 93'. VO en castellà. Subt. en anglès i francès. G: José María Nunes. M: Federico Martínez Tudó. F: Ricardo Albiñana. I: José María Rodero, Manuel Díaz González, Antonio Andradá, James Hayter.

Quatre històries en què impera l'esperança: l'escriptor que mai no s'enfronta a l'editor; un vigilante nocturn d'una fàbrica que toca el clarinet; una parella de desconeguts que intenten combatre la soledat, i un pallaso desesperat perquè no aconsegueix fer riure. Debut de José María Nunes amb el seu estil poètic ja llavors inconfusible. Recuperació del muntatge original del director.

Siega verde *Verd madur*

RAFAEL GIL, 1961. Color. 103'. VO en castellà, doblada al català. Subt. en anglès i francès.
G: Josep Virós, Manuel María Saló i Rafael Gil. M: Xavier Montsalvatge. F: Enrique Guerner i Cecilio Paniagua. I: Jeanne Valérie, Carlos Larrañaga, Luis Induni, José Rubio.

En un poble del Pirineu hi ha un mas regentat per una família benestant i un altre pràcticament en ruïnes, on neix la Jana. Quan ja és gran, és atacada per un rodamon, però l'hereu del primer mas aconsegueix aturar l'agressor. S'enamoren apassionadament; però, quan ella queda embarassada, marxa del poble per no implicar l'hereu. Adaptació d'una novel·la de Josep Virós que va gaudir d'una de les primeres versions catalanes autoritzades durant el franquisme.

Largometrajes

Fuego en la sangre

IGNACIO F. IQUINO, 1953. B&N. 90'. VO en castellano.
Subt. en inglés y francés. G: Juan Lladó. M: Augusto Alguero. F: Pablo Ripoll. I: Rafael López Somoza, María Dolores Pradera, Antonio Casas, Modesto Cid.

El marido de una mujer enferma del corazón se enamora perdidamente de la hija del apoderado del cortijo donde trabaja. Retrato melodramático de una Andalucía lluviosa con aires de western que pertenece a la etapa más consistente de uno de los realizadores catalanes más prolíficos.

Mañana...

JOSÉ MARÍA NUNES, 1957. B&N. 93'. VO en castellano.
Subt. en inglés y francés. G: José María Nunes. M: Federico Martínez Tudó. F: Ricardo Albiñana. I: José María Rodero, Manuel Díaz González, Antonio Andradá, James Hayter.

Cuatro historias en las que impera la esperanza: el escritor que nunca se enfrenta al editor; un vigilante nocturno de una fábrica que toca el clarinete; una pareja de desconocidos que intentan combatir la soledad, y un payaso desesperado porque no consigue hacer reír. Debut de José María Nunes con su estilo poético ya entonces inconfundible. Recuperación del montaje original del director.

Siega verde *Verd madur*

RAFAEL GIL, 1961. Color. 103'. VO en castellano, doblada al catalán. Subt. en inglés y francés. G: Josep Virós, Manuel María Saló y Rafael Gil. M: Xavier Montsalvatge. F: Enrique Guerner y Cecilio Paniagua. I: Jeanne Valérie, Carlos Larrañaga, Luis Induni, José Rubio.

En un pueblo del Pirineo hay una masía regentada por una familia acomodada y otra prácticamente en ruinas, donde nace Jana. Cuando ya es mayor, es atacada por un vagabundo, pero el heredero de la primera masía consigue detener al agresor. Se enamoran apasionadamente pero, cuando ella queda embarazada, abandona el pueblo para no implicar al heredero. Adaptación de una novela de Josep Virós, fue una de las primeras versiones catalanas autorizadas durante el franquismo.



Siega verde *Verd madur*



Amore mio

Amore mio

RAFFAELLO MATARAZZO, 1964. Itàlia. B&N. 100'. VO en italià. Subt. en català, castellà, anglès i francès. G: Raffaello Matarazzo. M: Carlo Savina. Fotografia: Raffaele Masciocchi. I: Eleonora Brown, Paul Guers, Didi Perego, Antonella Lualdi.

Un jove casat i una dona amb una filla viuen una història d'amor iniciada inesperadament. Retorn de Matarazzo al melodrama amb aquest film maleït, que amb prou feines va tenir distribució dos anys abans de la mort del cineasta.

El último sábado

PERE BALANÀ I BONVEHÍ, 1967. B&N. 81'. VO en castellà. Subt. en anglès i francès. G: Pere Balanà Bonvehí i Luis Romero. M: Josep Solà. F: Aurelio G. Larraya. I: Julián Mateos, María Luisa Ponte, Antonio Ferrandis, Sílvia Tortosa.

Un jove repartidor d'extracció social modesta es deleix per tenir una moto. La seva família no el pot ajudar i a la feina tampoc no hi troba resposta. La solució és apropar-se a una dona italiana, representant d'un equip motociclista. Un dels escassos intents de cinema realista català en paral·lel a la poètica de l'Escola de Barcelona.

El certificado

VICENÇ LLUCH, 1970. B&N. 102'. VO en castellà. Subt. en anglès i francès. G: Vicenç Lluch. M: Jaume C. Nogué. F: Jaume Deu Casas. I: Núria Espert, Adolfo Marsillach, Ketty Ariel, Rafael Anglada.

Una noia viatja cap a la gran ciutat amb un certificat de virginitat, amb el qual creu que trobarà marit. Allà coneix un home casat, amb qui mantindrà una relació tacada per la gelosia. Una comèdia, en clau de farsa, que denuncia la hipocresia del franquisme en els límits tolerats per la censura de l'època.



El certificado



El último sábado

Amore mio

RAFFAELLO MATARAZZO, 1964. Itàlia. B&N. 100'. VO en italià. Subt. en català, castellano, inglés y francés. G: Raffaello Matarazzo. M: Carlo Savina. F: Raffaele Masciocchi. I: Eleonora Brown, Paul Guers, Didi Perego, Antonella Lualdi.

Un joven casado y una mujer con una hija viven una historia de amor iniciada inesperadamente. Retorno de Matarazzo al melodrama con este film maldito, que apenas tuvo distribución dos años antes de la muerte del cineasta.

El último sábado

PERE BALANÀ I BONVEHÍ, 1967. B&N. 81'. VO en castellano. Subt. en inglés y francés. G: Pere Balanà i Bonvehí, Luis Romero. M: Josep Solà. F: Aurelio G. Larraya. I: Julián Mateos, María Luisa Ponte, Antonio Ferrandis, Sílvia Tortosa.

Un joven repartidor de extracción social modesta anhela tener una moto. Su familia no puede ayudarlo y tampoco encuentra respuesta en el trabajo. La solución pasa por acercarse a una mujer italiana, representante de un equipo motociclista. Uno de los escasos intentos de cine realista catalán en paralelo a la poética de la Escuela de Barcelona.

El certificado

VICENÇ LLUCH, 1970. B&N. 102'. VO en castellano. Subt. en inglés y francés. G: Vicenç Lluch. M: Jaume C. Nogué. F: Jaume Deu Casas. I: Núria Espert, Adolfo Marsillach, Ketty Ariel, Rafael Anglada.

Una chica viaja hacia la gran ciudad con un certificado de virginidad, con el que cree que encontrará marido. Allí conoce a un hombre casado, con quien mantendrá una relación condicionada por los celos. Una comedia, en clave de farsa, que denuncia la hipocresía del franquismo en los límites tolerados por la censura de la época.

Singulars de la Filmoteca de Catalunya



Lejos de los árboles

Lejos de los árboles

JACINTO ESTEVA GREWE, 1972. B&N. 101'. VO en castellà. Subt. en anglès i francès.
G: Jacinto Esteva Grewe. M: Marco Rossi, Carlos Maleras, Johnny Galvão. F: Joan Amorós.

Un recorregut documental per les festes religioses i paganes que se celebren en diverses localitats espanyoles amb cerimònies que no escatimen la brutalitat sobre els animals i les persones. Rodat el 1963 i estrenat el 1972 amb una versió mutilada per la censura, s'ha recuperat la versió muntada i estrenada pel seu realitzador, un dels fundadors de l'Escola de Barcelona.

Cuadecuc, vampir

PERE PORTABELLA, 1971. B&N. 70'. VO en anglès. Subt. en català, castellà i francès.
G: Pere Portabella i Joan Brossa. M: Carles Santos. F: Manel Esteban. I: Christopher Lee, Herbert Lom, Soledad Miranda, Jack Taylor, Emma Cohen, Jesús Franco.

El film aprofita el rodatge d'*El conde Drácula* de Jesús Franco per tal de reflexionar sobre els films de terror a través dels seus recursos formals. Rodat amb negatiu de so, que proporciona un alt contrast de la imatge, no va gaudir d'estrena comercial, però ha circulat per festivals, museus i cinemateques d'arreu del món.

Anba'dh al-ahdâth biduni ma'nla

De quelques événements sans signification

MOSTAFA DERKAoui, 1974. Marroc. Color. 76'. VO en àrab. Subt. en castellà, català, anglès i francès. G: Mostafa Derkaoui. M: Nahorny. F: Abdelkrim Mohammed Derkaoui. I: Nour Abdellatif, Abbas Fassi-Fihri, Hamid Zoughi, Mostapha Dziri.

Un equip de cinema filma l'opinió de diverses persones del carrer sobre el cinema marroquí. Un dels entrevistats, treballador portuari de Casablanca, assassina el seu patró i aquest fet provoca un gir radical en l'enquesta. Un dels primers llargmetratges marroquins, prohibit al seu país, que va acabar preservat a la Filmoteca de Catalunya. La seva restauració es va estrenar a la Berlinale i ha gaudit d'una nova vida al Marroc.



Cuadecuc,
vampir

Lejos de los árboles

JACINTO ESTEVA GREWE, 1972. B&N. 101'.
VO en castellano. Subt. en inglés y francés. G: Jacinto Esteva Grewe. M: Marco Rossi, Carlos Maleras, Johnny Galvão. F: Joan Amorós.

Un recorrido documental por las fiestas religiosas y paganas que se celebran en varias localidades españolas con ceremonias que no escatiman la brutalidad sobre los animales y las personas. Rodado en 1963 y estrenado en 1972 con una versión mutilada por la censura, se ha recuperado la versión montada y estrenada por su realizador, uno de los fundadores de la Escuela de Barcelona.

Cuadecuc, vampir

PERE PORTABELLA, 1971. B&N. 70'. VO en inglés. Subt. en catalán, castellano y francés. G: Pere Portabella y Joan Brossa. M: Carles Santos. F: Manel Esteban. I: Christopher Lee, Herbert Lom, Soledad Miranda, Jack Taylor, Emma Cohen, Jesús Franco.

El film aprovecha el rodaje de *El conde Drácula* de Jesús Franco para reflexionar sobre los filmes de terror a través de sus recursos formales. Rodado con negativo de sonido, que proporciona un alto contraste cromático, no disfrutó de estreno comercial pero ha circulado por festivales, museos y cinematecas de todo el mundo.

Anba'dh al-ahdâth biduni ma'nla

De quelques événements sans signification

MOSTAFA DERKAoui, 1974. Marruecos. Color. 76'.
VO en árabe. Subt. en castellano, catalán, inglés y francés. G: Mostafa Derkaoui. M: Nahorny. F: Abdelkrim Mohammed Derkaoui. I: Nour Abdellatif, Abbas Fassi-Fihri, Hamid Zoughi, Mostapha Dziri.

Un equipo de cine filma la opinión de varias personas de la calle sobre el cine marroquí. Uno de los entrevistados, trabajador portuario de Casablanca, asesina a su patrón y este hecho provoca un giro radical en la encuesta. Uno de los primeros largometrajes marroquíes, prohibido en su país, se preservó en la Filmoteca de Catalunya. Su restauración se estrenó en la Berlinale y ahora goza de una nueva vida en Marruecos.



Anba'dh al-ahdâth biduni ma'nla
De quelques événements sans signification

Hic Digitur Dei

ANTONI MARTÍ GICH, 1976. Color. 85'. VO en català. Subt. en castellà, anglès i francès.
G: Quim Monzó i Roser Fradera. M: Joaquim Sota. F: Ivo Antonov. I: Rosa Novell, Pep-Maur Serra,
Joan Fernández, Xabier Elorriaga.

Sàtira al voltant de la mort de Franco, va ser rodada de manera independent amb tres càmeres de súper-8 i la participació d'alguns dels actors implicats en la primera edició del Festival Grec. Amb guió de Quim Monzó i Roser Fradera, partia de l'estètica kitsch de les fotonovel·les i les radionovel·les, els consultoris sentimentals o les revistes del cor.

Historias de amor y masacre

JORDI AMORÓS, 1979. Color. 88'. VO en castellà. Subt. en anglès i francès. G: Jordi Amorós.
M: Enrique Escobar.

Llargmetratge d'animació per a adults que consta de set esquetxos realitzats per alguns dels humoristes gràfics espanyols més representatius de la Transició a la democràcia. Històries quotidianes sobre els grans misteris de la humanitat: l'amor, la mort, el sexe i la violència, així com l'opressió dictatorial.

Manderley

JESÚS GARAY, 1981. Color. 103'. VO en castellà. Subt. en anglès i francès. G: Jesús Garay.
M: José María Cañete. F: Carles Gusi. I: José Ocaña, Enrique Rada, Joan Ferrer, Pio Muriedas.

Tres joves, units per l'amistat i la seva condició d'homosexuals, marxen de la ciutat disposats a gaudir de l'estiu en un palau de Santander amb reminiscències hitchcockianes de *Rebeca*. El segon llargmetratge de Garay neix de la fascinació pel pintor José Ocaña, protagonista del primer documental de Ventura Pons i paradigma de la llibertat sexual.



Historias de
amor y masacre

Manderley



Hic Digitur Dei

Hic Digitur Dei

ANTONI MARTÍ GICH, 1976. Color. 85'. VO en català.
Subt. en castellano, inglés y francés. G: Quim Monzó y
Roser Fradera. M: Joaquim Sota. F: Ivo Antonov. I: Rosa
Novell, Pep-Maur Serra, Joan Fernández, Xabier Elorriaga.

Sàtira en torno a la muerte de Franco, fue rodada de forma independiente con tres cámaras de súper-8 y la participación de algunos de los actores implicados en la primera edición del Festival Grec. Con guion de Quim Monzó y Roser Fradera, partía de la estética kitsch de las fotonovelas y las radionovelas, los consultorios sentimentales o las revistas del corazón.

Historias de amor y masacre

JORDI AMORÓS, 1979. Color. 88'. VO en castellano. Subt.
en inglés y francés. G: Jordi Amorós. M: Enrique Escobar.

Largometraje de animación para adultos que consta de siete sketches realizados por algunos de los humoristas españoles más representativos de la Transición a la democracia. Historias cotidianas sobre los grandes misterios de la humanidad: el amor, la muerte, el sexo y la violencia, así como la opresión dictatorial.

Manderley

JESÚS GARAY, 1981. Color. 103'. VO en castellano.
Subt. en inglés y francés. G: Jesús Garay. M: José María
Cañete. F: Carles Gusi. I: José Ocaña, Enrique Rada,
Joan Ferrer, Pio Muriedas.

Tres jóvenes, unidos por la amistad y su condición de homosexuales, se van de la ciudad dispuestos a disfrutar del verano en un palacio de Santander con reminiscencias hitchcockianas de *Rebeca*. El segundo largometraje de Garay nace de la fascinación por el pintor José Ocaña, protagonista del primer documental de Ventura Pons y paradigma de la libertad sexual.

Singulars de la Filmoteca de Catalunya



Los motivos de Berta

Los motivos de Berta

JOSÉ LUIS GUERÍN, 1984. B&N. 115'. VO en castellà. Subt. en anglès i francès.
G: José Luis Guerin. M: Albert Gormezano. F: Gerard Gormezano. I: Silvia Gracia, Iñaki Aierra, Arielle Dombasle, Carmen Ávila.

Una adolescent d'un entorn rural viu embadalida en el seu poble impertorbable. Aquest entorn acull la confrontació entre la realitat i una ficció poblada de fantasmes que Guerin filma amb alè poètic. Aquesta versió original ha estat posteriorment remuntada per l'autor amb una significativa reducció del metratge de més de 30 minuts.

El llarg hivern *El largo invierno*

JAIME CAMINO, 1992. Color. 135'. VO en català. Subt. en castellà, anglès i francès.
G: Jaime Camino, Romà Gubern, Juan Marsé, Nicolás Bernheim i Manuel Gutiérrez Aragón.
M: Albert Guinovart. F: Hans Burmann. I: Vittorio Gassman, Jacques Penot, Elisabeth Hurley, Adolfo Marsillach, Teresa Gimpera, Jean Rochefort.

Barcelona, gener del 1939. La ciutat és assetjada per les tropes franquistes, setge que enfronta dos germans oposats ideològicament. Al bell mig, el fidel majordom de la Casa de les Mimoses custodia aquell punt de confluència que testimonia el pas del temps. Nova incursió de Jaime Camino en la Guerra Civil espanyola, aquí amb un potent repartiment internacional.

Bicicleta, cullera, poma

CARLES BOSCH, 2010. Color. 96'. VO en català. Subt. en castellà, anglès i francès. G: Carles Bosch.
M: Josep Sanou. F: Carles Mestres.

A la tardor del 2007, Pasqual Maragall és diagnosticat d'Alzheimer. Superat el cop inicial, ell i la seva família inicien una croada contra aquesta malaltia. Durant dos anys, el documental segueix aquest pacient excepcional, president de la Generalitat de Catalunya i alcalde de la Barcelona dels Jocs Olímpics.



Bicicleta, cullera, poma



El llarg hivern *El largo invierno*

Los motivos de Berta

JOSÉ LUIS GUERÍN, 1984. B&N. 115'. VO en castellano. Subt. en inglés y francés. G: José Luis Guerin. M: Albert Gormezano. F: Gerard Gormezano. I: Silvia Gracia, Iñaki Aierra, Arielle Dombasle, Carmen Ávila.

Una adolescente de un entorno rural vive embelesada en su pueblo imperturbable. Este entorno acoge la confrontación entre la realidad y una ficción poblada de fantasmas que Guerin filma con aliento poético. Esta versión original ha sido posteriormente remontada por el autor con una significativa reducción del metraje de más de 30 minutos.

El llarg hivern *El largo invierno*

JAIME CAMINO, 1992. Color. 135'. VO en catalán. Subt. en castellano, inglés y francés. G: Jaime Camino, Román Gubern, Juan Marsé, Nicolás Bernheim y Manuel Gutiérrez Aragón. M: Albert Guinovart. F: Hans Burmann. I: Vittorio Gassman, Jacques Penot, Elisabeth Hurley, Adolfo Marsillach, Teresa Gimpera, Jean Rochefort.

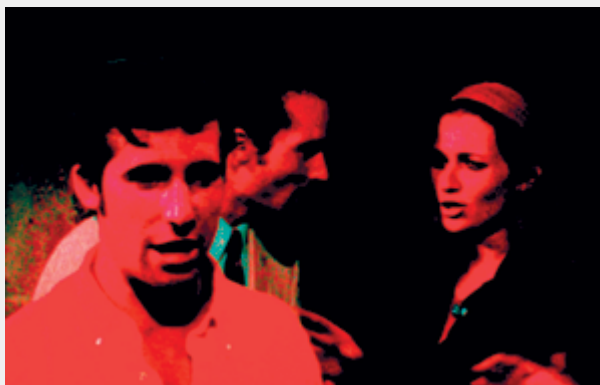
Barcelona, enero de 1939. La ciudad, sitiada por las tropas franquistas, enfrenta a dos hermanos opuestos ideológicamente. Entre ambos, el fiel mayordomo de la Casa de las Mimosas custodia ese punto de confluencia que testimonia el paso del tiempo. Nueva incursión de Jaime Camino en la Guerra Civil Española, que aquí cuenta con un potente reparto internacional.

Bicicleta, cullera, poma

Bicicleta, cuchara, manzana

CARLES BOSCH, 2010. Color. 96'. VO en catalán. Subt. en castellano, inglés y francés. G: Carles Bosch. M: Josep Sanou. F: Carles Mestres.

En otoño de 2007, Pasqual Maragall fue diagnosticado de Alzheimer. Superado el impacto inicial, él y su familia inician una cruzada contra esta enfermedad. Durante dos años, el documental sigue a este paciente excepcional, que había sido presidente de la Generalitat de Cataluña y alcalde de la Barcelona de los Juegos Olímpicos.



Gente de mesón



Breve visión de Tokio



Recuerdo de Bangkok

Curtmetratges

Turistes i viatgers

Duració: 60'

Gente de mesón

FRANCESC BETRIU, 1969. Color. 15'. VO en castellà. Subt. en anglès i francès. G: Francesc Betriu. F: Enrique Banet, Ramón F. Suárez.

Les tavernes de Madrid vistes a través d'entrevistes en directe amb els seus clients, autòctons i també turistes estrangers.

Breve visión de Tokio

ANTONIO ISASI-ISASMENDI, 1967. Color. 12'. VO en castellà. Subt. en anglès i francès.

Recuerdo de Bangkok

ANTONIO ISASI-ISASMENDI, 1967. Color. 11'. VO en castellà. Subt. en anglès i francès.

Nuestro paso por Hong Kong

ANTONIO ISASI-ISASMENDI, 1969. Color. 12'. VO en castellà. Subt. en anglès i francès.

Saludos desde Río de Janeiro

ANTONIO ISASI-ISASMENDI, 1970. Color. 9'. VO en castellà. Subt. en anglès i francès.

Quatre postals filmades en techniscope i produïdes per Antonio Isasi Isasmendi, el realitzador més cosmopolita del cinema català, en tres ciutats exòtiques d'Àsia i una d'Amèrica del Sud. Amb la col·laboració, entre d'altres, dels guionistes Lluís Josep Comerón i Jordi Illa.

Cortometrajes

Turistas y viajeros

Duración: 60'

Gente de mesón

FRANCESC BETRIU, 1969. Color. 15'. VO en castellano. Subt. en inglés y francés. G: Francesc Betriu. F: Enrique Banet, Ramón F. Suárez.

Los mesones de Madrid vistos a través de entrevistas en directo con sus clientes, autóctonos y también turistas extranjeros.

Breve visión de Tokio

ANTONIO ISASI-ISASMENDI, 1967. Color. 12'. VO en castellano. Subt. en inglés y francés.

Recuerdo de Bangkok

ANTONIO ISASI-ISASMENDI, 1967. Color. 11'. VO en castellano. Subt. en inglés y francés.

Nuestro paso por Hong Kong

ANTONIO ISASI-ISASMENDI, 1969. Color. 12'. VO en castellano. Subt. en inglés y francés.

Saludos desde Río de Janeiro

Antonio Isasi-Isasmendi, 1970. Color. 9'. VO en castellano. Subt. en inglés y francés.

Cuatro postales filmadas en Techniscope por el realizador más cosmopolita del cine catalán en tres ciudades exóticas de Asia y una de América del Sur. Con la colaboración, entre otros, de los guionistas Lluís Josep Comerón y Jordi Illa.



El séptimo día del sol



El cuarto poder

La plaza

Curtmetratges
Elles

Duració: 90'

La plaza

EMMA COHEN, 1976. Color. 14'. VO en castellà. Subt. en anglès i francès. G: Emma Cohen. F: Roberto Gómez. I: Queta Ariel, Lola Cordón, Fernando Fernán Gómez, Alfredo Landa.

El séptimo día del sol

EMMA COHEN, 1980. Color. 11'. VO en castellà. Subt. en anglès i francès. G: Emma Cohen. F: Montserrat Faixat. I: Alicia Vernuz, Fernando Fernán Gómez (veu).

La primera historia de Bartio

EMMA COHEN, 1969. B&N i color. 20'. VO en castellà. Subt. en anglès i francès. G: Emma Cohen. M: José M. Brabo. F: Manel Esteban. I: José Manuel Brabo, Carlos Otero, Francisca Vives.

Tres curtmetratges dirigits per l'actriu i escriptora Emma Cohen amb un to indubtablement personal.

El cuarto poder

HELENA LUMBRERAS, 1970. Color i B&N. 45'. VO en castellà. Subt. en anglès i francès.

Recorregut històric per la premsa escrita a Espanya durant el franquisme. Mostra els conflictes entre la realitat del país i el que arriba al públic després de la censura. Aquest film militant presta una atenció especial a la premsa clandestina.

Cortometrajes
Ellos

Duración: 90'

La plaza

EMMA COHEN, 1976. Color. 14'. VO en castellano. Subt. en inglés y francés. G: Emma Cohen. F: Roberto Gómez. I: Queta Ariel, Lola Cordón, Fernando Fernán Gómez, Alfredo Landa.

El séptimo día del sol

EMMA COHEN, 1980. Color. 11'. VO en castellano. Subt. en inglés y francés. G: Emma Cohen. F: Montserrat Faixat. I: Alicia Vernuz, Fernando Fernán Gómez (voz).

La primera historia de Bartio

EMMA COHEN, 1969. B&N y color. 20'. VO en castellano. Subt. en inglés y francés. G: Emma Cohen. M: José M. Brabo. F: Manel Esteban. I: José Manuel Brabo, Carlos Otero, Francisca Vives.

Tres cortometrajes dirigidos por la actriz y escritora Emma Cohen con un tono indudablemente personal.

El cuarto poder

HELENA LUMBRERAS, 1970. Color y B&N. 45'. VO en castellano. Subt. en inglés y francés.

Recorrido histórico por la prensa escrita en España durante el franquismo. Se muestran los conflictos entre la realidad del país y lo que llega al público tras el paso por censura. Este film militante presta una atención especial a la prensa clandestina.



El lago de los cisnes

Curtmetratges Arts

Duració: 45'

Antoni Tàpies

MARIA LLUÏSA BORRÀS GONZÁLEZ, 1981. Color. 28'. VO en català. Subt. en castellà, anglès i francès. G: Maria Lluïsa Borràs. M: Josep Maria Mestres Quadreny. F: Arturo Olmo.

Un recorregut per l'obra del pintor Antoni Tàpies i el context històric de la seva època.

El lago de los cisnes

FRANCESC ROVIRA BELETA, 1953. Cinefotocolor, 3D. 12', sense diàlegs. F: Antonio López Ballesteros. Muntadora: Teresa Alcocer. I: Mona Inglesby i Ernest Hewitt de l'International Ballet.

Un fragment de l'obra de Txaikovski, amb coreografia original de Julius Reisinger, filmat en estudi amb la tècnica del cinefotocolor i tres dimensions.

Menjant garotes

LUIS BUÑUEL, 1930. B&N. 4'. Muda.

Filmació que Buñuel va fer de Salvador Dalí Cusí i Felipa Domènech Ferrés, pare i tia del pintor empordanès, a la casa familiar de Cadaqués durant el rodatge de *L'âge d'or* a la localitat catalana.



Menjant garotes

Cortometrajes Artes

Duración: 45'

Antoni Tàpies

MARIA LLUÏSA BORRÀS GONZÁLEZ, 1981. Color. 28'. VO en catalán. Subt. en castellano, inglés y francés. G: Maria Lluïsa Borràs. M: Josep Maria Mestres Quadreny. F: Arturo Olmo.

Un recorrido por la obra del pintor Antoni Tàpies y su contexto histórico.

El lago de los cisnes

FRANCESC ROVIRA BELETA, 1953. Cinefotocolor, 3D. 12', sin diálogos. F: Antonio López Ballesteros. Montadora: Teresa Alcocer. I: Mona Inglesby y Ernest Hewitt, del International Ballet.

Un fragmento de la obra de Tchaikovsky, con coreografía original de Julius Reisinger, filmado en estudio con la técnica del cinefotocolor y tres dimensiones.

Menjant garotes *Comiendo erizos*

LUIS BUÑUEL, 1930. B&N. 4'. Muda.

Filmación que Buñuel hizo de Salvador Dalí Cusí y Felipa Domènech Ferrés, padre y tia del pintor ampurdanés, en la casa familiar de Cadaqués durante el rodaje de *L'âge d'or* en la localidad catalana.

Singlars de la Filmoteca de Catalunya



Proclamació de la República Catalana



Vidas nuevas

Curtmetratges De la República al feixisme

Duració: 50'

Proclamació de la República Catalana

14.04.1931. B&N i tintat taronja. 18'. Rètols en català. Subt. en castellà, anglès i francès.

Manifestacions d'entusiasme dels ciutadans de Barcelona en saber que s'havia proclamat la República. El president Francesc Macià es dirigeix a la població des del balcó del Palau de la Generalitat de Catalunya.

Vidas nuevas

JULIO BRAVO, 1936. B&N. 16'. VO en castellà. Subt. en anglès i francès. G: Julio Bravo. M: J. R. Blanco Recio. F: Arturo Porchet.

Documental pedagògic produït per la farmacèutica Bayer amb recomanacions per a les mares a fi d'atendre millor el nadó.

Transfusió de sang

LAYA FILMS, 1937. B&N. 9'. VO en català. Subt. en castellà, anglès i francès. F: José María Maristany i Manuel Berenguer

Documental sobre el servei de transfusió de sang al front, segons la tècnica del Dr. Frederic Duran i Jordà. La locució destaca la novetat del procés emprat, així com l'interès que ha despertat a escala internacional.

Noticiaris feixistes

1936-1942. B&N. 15'. VO en castellà. Subt. en anglès i francès.

Una antologia de noticiaris feixistes (*Cosas y hechos*) produïts a l'Espanya insurrecta entre el 1936 i el 1942, data en què es crea el No-Do. Selecció i muntatge realitzat per la Filmoteca de Catalunya.

Cortometrajes De la República al fascismo

Duración: 50'

Proclamación de la República Catalana

(14/4/1931). B&N y tintado naranja. 18'. Rótulos en catalán. Subt. en castellano, inglés y francés.

Manifestaciones de entusiasmo de los ciudadanos de Barcelona al saber que se había proclamado la República. El presidente Francesc Macià se dirige a la población desde el balcón del Palau de la Generalitat.

Vidas nuevas

JULIO BRAVO, 1936. B&N. 16'. VO en castellano. Subt. en inglés y francés. G: Julio Bravo. M: J. R. Blanco Recio. F: Arturo Porchet.

Documental pedagógico producido por la farmacéutica Bayer con recomendaciones para las madres a fin de atender mejor al bebé.

Transfusió de sang

LAYA FILMS, 1937. B&N. 9'. VO en catalán. Subt. en castellano, inglés y francés. F: José María Maristany y Manuel Berenguer.

Documental sobre el servicio de transfusión de sangre en el frente, según la técnica del Dr. Frederic Duran i Jordà. La locución destaca la novedad del proceso empleado, así como el interés que ha despertado internacionalmente.

Noticiarios fascistas

1936-1942. B&N. 15'. VO en castellano. Subt. en inglés y francés.

Una antología de noticiarios fascistas (*Cosas y hechos*) producidos en la España sublevada entre 1936 y 1942, fecha en que se crea el No-Do. Selección y montaje realizado por la Filmoteca de Catalunya.

Impermeables *El Búfalo*

Radio RCA

Curtmetratges Animacions

Duració: 65'

Impermeables *El Búfalo*

JOSEP SERRA MASSANA, 1934. B&N. 2'. VO en castellà. Subt. en anglès i francès.

Filmet publicitari d'animació dels estudis Serra Massana que mostra les excel·lències d'una marca d'impermeables.

Radio RCA

ENRIQUE FERRÁN, ca. 1935. B&N. 2'. Sense diàlegs.

Pel·lícula publicitària animada per Casañas que promociona l'ús de la ràdio.

El fakir González en la selva

JOAQUIM MUNTAÑOLA, 1942. B&N. 8'. VO en castellà. Subt. en anglès i francès.
G: Joaquim Muntanola. F: Ramón de Baños. Dibuixos: Josep Escobar.

Un carter duu un avís a casa de l'hipnotitzador faquir González: un pare desesperat demana els seus serveis per fer admirar el seu fill. És l'inici d'un seguit d'aventures inesperades pel continent africà.

Cortometrajes Animaciones

Duración: 65'

Impermeables *El Búfalo*

JOSEP SERRA MASSANA, 1934. B&N. 2'. VO en castellano. Subt. en inglés y francés.

Film publicitario de animación de los estudios Serra Massana que muestra las excelencias de una marca de impermeables.

Radio RCA

ENRIQUE FERRÁN, ca. 1935. B&N. 2'. Sin diálogos.

Film publicitario animado por Casañas que promociona el uso de la radio.

El fakir González en la selva

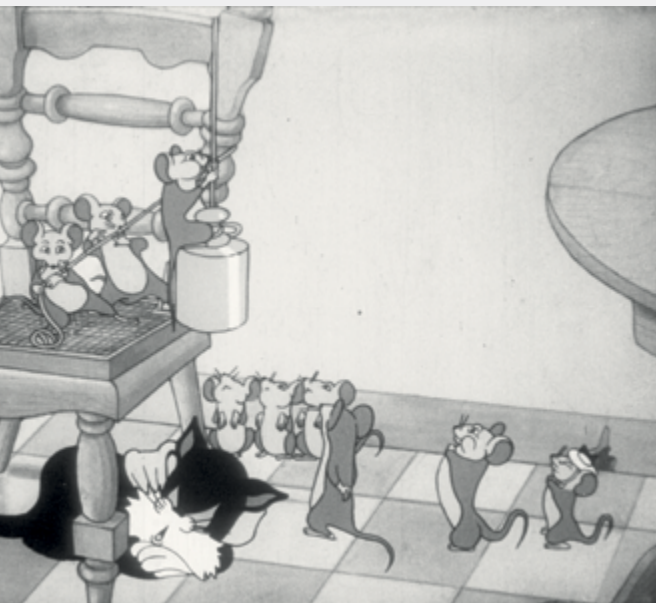
JOAQUIM MUNTAÑOLA, 1942. B&N. 8'. VO en castellano. Subt. en inglés y francés. G: Joaquim Muntanola. F: Ramón de Baños. Dibujos: José Escobar.

Un cartero lleva un aviso en casa del hipnotizador faquir González: un padre desesperado pide sus servicios para conseguir que su hijo duerma. Es el inicio de una serie de aventuras inesperadas por el continente africano.



El fakir González en la selva

Singulars de la Filmoteca de Catalunya



El cascabel de Zapirón

El cascabel de Zapirón

JOSEP ESCOBAR, 1943. B&N. 8'. VO en castellà. Subt. en anglès i francès. M: Rafael Ferrer Fitó. A: Josep Escobar.

Els ratolins tenen por del gat Zapirón. El seu rei ordena a tres savis que solucionin el problema. La solució és posar al gat un cascavell a la cua.

Don Cleque y los indios

FRANCESC TUR, 1945. B&N. 8'. VO en castellà. Subt. en anglès i francès. G: Francesc Tur. M: Rafael Ferrer Fitó. A: Sevillano, Fresquet i Altamira (Oxymel).

Última de les vuit pel·lícules de la sèrie d'animació Don Cleque, produïda per Jaume Baguñà. El personatge se les ha de veure amb una tribu d'indis i, especialment, amb una jove que s'enamora perdudament d'ell.

El gallo presumido

JAUME BAGUÑÀ GILI, 1949. B&N. 8'. VO en castellà. Subt. en anglès i francès.

Un gall de corral es troba envoltat de gallines servicials.

Don Cleque y los indios



El gallo presumido

El cascabel de Zapirón

JOSEP ESCOBAR, 1943. B&N. 8'. VO en castellano. Subt. en inglés y francés. M: Rafael Ferrer Fitó. A: Josep Escobar.

Los ratones tienen miedo del gato Zapirón. Su rey ordena a tres sabios que solucionen el problema. La solución es poner al gato un cascabel en la cola.

Don Cleque y los indios

FRANCESC TUR, 1945. B&N. 8'. VO en castellano. Subt. en inglés y francés. G: Francesc Tur. M: Rafael Ferrer Fitó. A: Sevillano, Fresquet y Josep Altamira (Oxymel).

Última de las ocho películas de la serie de animación Don Cleque. El personaje se enfrenta aquí con una tribu de indios y, especialmente, con una joven que se enamora perdidamente de él.

El gallo presumido

JAUME BAGUÑÀ GILI, 1949. B&N. 8'. VO en castellano. Subt. en inglés y francés.

Un gallo de corral se encuentra rodeado de gallinas serviciales.



El sombrero

El sombrero

ROBERT E. BALSER, 1964. Color. 10'. Sense diàlegs, crèdits en castellà. G: Alan Shean. M: Pedro Iturralde. A: Eduardo Jiménez i Francisca Moreno.

Un home calb vol un barret perquè tothom en porta. El dubte d'agafar-lo fa que el prenguin per malalt i acaba caminant sota la pluja amb un ocell al cap. Un curt d'animació del responsable de *Yellow Submarine*.

Íncubo rosa

MIQUEL ESPARBÉ, 1974. Color. 7'. Sense diàlegs, crèdits en castellà. G i A: Miquel Esparbé i Pere Torras. F: Pere Torras.

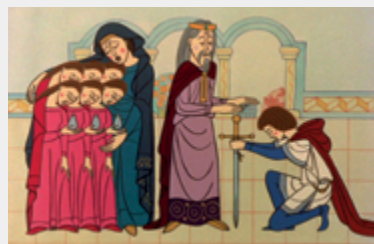
Dibuix animat en què un íncube intenta lligar amb diverses dones sense aconseguir-ho.

La doncella guerrera

JULIO TALTAVULL I PEPITA PARDELL (co-realitzadora no acreditada), 1975. Color. 12'. VO en castellà. Subt. en anglès i francès. G: Julio Taltavull. M: Stefano Liberati i Elío Maestosi. F: Elvira León.

Dibuixos animats basats en el romanç popular homònim.

Íncubo rosa



La doncella guerrera

El sombrero

ROBERT E. BALSER, 1964. Color. 10'. Sin diálogos, créditos en castellano. G: Alan Shean. M: Pedro Iturralde. A: Eduardo Jiménez y Francisca Moreno.

Un hombre calvo quiere un sombrero porque todo el mundo lo lleva. La duda de cogerlo hace que lo tomen por enfermo y termina caminando bajo la lluvia con un pájaro en la cabeza. Un corto de animación del responsable de *Yellow Submarine*.

Íncubo rosa

MIQUEL ESPARBÉ, 1974. Color. 7'. Sin diálogos, créditos en castellano. G y A: Miquel Esparbé y Pere Torras. F: Pere Torras.

Dibujo animado en el que un íncubo intenta ligar con varias mujeres sin conseguirlo.

La doncella guerrera

JULIO TALTAVULL I PEPITA PARDELL (co-realitzadora no acreditada), 1975. Color. 12'. VO en castellano. Subt. en inglés i francès. G: Julio Taltavull. M: Stefano Liberati y Elío Maestosi. F: Elvira León.

Dibujos animados basados en el romance popular homónimo.

Filmoteca de Catalunya

Bàsics & Singlars

Filmoteca de Catalunya

Dues sales de cinema

Exposicions

Biblioteca especialitzada

Llibreria

Bar-Restaurant

Plaça de Salvador Seguí, 1-9
08001 Barcelona
Tel. : +34 935 671 070
filmoteca.cultura@gencat.cat

Centre de Conservació i Restauració

Ds. Parc Audiovisual de Catalunya
Edifici 1, BA L1
Carretera BV-1274, km. 1
08225 Terrassa
Tel.: + 34 935 671 070
filmoteca.cultura@gencat.cat

Contacte

filmoteca.cultura@gencat.cat



filmoteca.cat | [@filmotecacat](https://twitter.com/filmotecacat)

Tots els films són en DCP,
en versió original
amb subtítols en castellà,
anglès i francès.

Todos los films son en DCP,
en versión original con subtítulos
en castellano, inglés y francés.

The background of the entire poster is a red-tinted photograph of a man in a light-colored shirt sitting at a desk and typing on a vintage typewriter. A large, semi-transparent shadow of a hand is cast over the scene, with the fingers positioned as if about to press a key. The image is composed of several overlapping, slightly offset rectangular sections, creating a layered effect.

FilmoTeca
de Catalunya

**Basics
& Singularity**

FilmoTeca
de Catalunya



Generalitat de Catalunya
Departament
de Cultura

With the support of

B Sabadell
Foundation

Editorial

Filmoteca de Catalunya is the public institution responsible for the preservation and diffusion of Catalan film heritage. With the aim of showcasing to the world the rich diversity of the legacy housed at our Film Conservation and Restoration Center, we have compiled a selection of some of the most noteworthy titles from our archives. Firstly, the *Basics of Catalan Cinema* collection, which was originally launched in 2014 and includes some of our most important titles. Filmoteca is committed to seeking international recognition for directors such as the pioneer Segundo de Chomón, the cameramen of the Laya Films newsreels, Llorenç Llobet Gràcia, Francesc Rovira Beleta, Josep Maria Forn, Francesc Betriu, Ventura Pons, Antoni Padrés, Jacinto Esteva, Joaquim Jordà and Bigas Luna, as champions of the richness and variety of our cinema. The works of fiction, documentaries, experimental pieces, popular successes and international challenges they created make up the kaleidoscopic outlook that has characterised Catalan film throughout its history.

In addition to this initiative, which we hope will continue to be shown on screens around the world, we are now pleased to be able to introduce another brand new collection from the titles preserved at our archive. The *Singular Collection* features a selection of works that showcase some specific point of interest and includes Catalan productions, as well as examples from other countries, short films and feature films that, due to the diversity of our depository and our restoration and digitisation criteria, represent a wide range of genres, eras and styles.

The collections will be screened at film archives affiliated with the International Federation of Film Archives (FIAPF), as well as at festivals, museums and cultural institutions that would like to enjoy them. All the films are available in DCP, with English, French and Spanish subtitles. We would like to thank the producers and filmmakers who have collaborated with us on the development of these projects, as well as the Banc Sabadell Foundation for their unerring support.

Esteve Riambau
Director

La Filmoteca de Catalunya est l'institution publique responsable de la préservation et de la diffusion du patrimoine cinématographique catalan. Animés de la volonté de montrer au monde la diversité et la richesse de cet héritage, déposé dans notre Centre de Conservation et de Restauration, nous proposons une sélection de quelques-uns de ses titres les plus remarquables dans une double perspective.

D'une part, la collection *Bàsics del Cinema Català* (L'Essentiel du Cinéma Catalan), lancée en 2014, comprend quelques-uns des titres les plus importants. Le pionnier Segundo de Chomón, les réalisateurs de documentaires de Laya Films, Llorenç Llobet Gràcia, Francesc Rovira Beleta, Josep Maria Forn, Francesc Betriu, Ventura Pons, Antoni Padrós, Jacinto Esteve, Joaquim Jordà ou Bigas Luna sont des metteurs-en-scène auxquels nous voulons donner une aura internationale comme étendards de la variété et de la richesse de notre cinéma. Fictions, documentaires, propositions expérimentales, succès populaires ou défis internationaux façonnés de leurs mains illustrent le regard kaléidoscopique qui a caractérisé le cinéma catalan à travers toutes ses époques.

Nous complétons cette initiative, dont nous espérons qu'elle poursuivra son voyage sur différents écrans à travers le monde, par une nouvelle collection. Baptisée *Singulars* (Singuliers), elle met à l'honneur d'autres titres provenant de nos archives qui présentent des attraits spécifiques. Elle contient des productions catalanes mais également d'autres cinématographies, des courts et longs métrages, ainsi qu'un large éventail de genres, d'époques et de styles, fruits de la diversité de nos collections et de nos critères de restauration ou de numérisation.

Ces collections s'adressent aux cinémathèques affiliées à la Fédération internationale des archives du film (FIAPF), mais également aux festivals, musées ou institutions culturelles désireuses de les diffuser. Tous les films sont disponibles au format DCP et sous-titrés en anglais, français et espagnol. Nous remercions les producteurs et réalisateurs impliqués dans ces projets pour leur complicité, ainsi que de la Fondation Banc Sabadell, qui a apporté un soutien inconditionnel.

Esteve Riambau, directeur

Basics of catalan cinema

List of abbreviations

Liste des abréviations

OV/VO	Original version <i>Version originale</i>
Subt.	Subtitled <i>Sous-titré</i>
A	Animation <i>Animation</i>
C	Cast <i>Interprètes</i>
M	Music <i>Musique</i>
P	Photography <i>Photographie</i>
S	Script <i>Scénario</i>

L'essentiel du cinéma catalan



L'hereu de Can Pruna *The Pruna heir*

Els orígens

Length: 63'

L'hereu de Can Pruna *The Pruna heir*

SEGUNDO DE CHOMÓN, 1904. B&W. 6'. Title cards in Spanish. Subt. in English and French.

Barcelona en tranvía *Barcelona by Tram*

RICARDO DE BAÑOS, 1909. B&W. 8'. Silent.

La reina joven *The Young Queen*

MAGÍ MURIÀ, 1916. B&W with dyes. 49'. Title cards in Spanish. Subt. in English and French.

A satire by Segundo de Chomón, a stroll through Barcelona in 1909 and a melodrama starring Margarida Xirgu showcase the origins of cinema in Catalonia. Produced by Barcinógrafo, *La reina joven* is based on the play of the same name by Àngel Guimerà and was shot in Gaudi's Park Güell in Barcelona. Version restored by the Valencian Institute of Culture Film Archive.

Les origines

Durée: 63'

L'hereu de Can Pruna

L'héritier de Can Pruna

SEGUNDO DE CHOMÓN, 1904. N&B. 6'.

Intertitres en espagnol. Sous-titres en anglais et français.

Barcelona en tranvía

Barcelone en tramway

RICARDO DE BAÑOS, 1909. N&B. 8'. Muet.

La reina joven *La jeune reine*

MAGÍ MURIÀ, 1916. N&B colorisé. 49'.

Intertitres en espagnol. Sous-titres en anglais et français.

Une satire de Segundo de Chomón, une promenade dans la Barcelone de 1909 et un mélodrame interprété par Margarida Xirgu illustrent les origines du cinéma en Catalogne. Produit par Barcinógrafo, *La reina joven* est basé sur la pièce du même nom d'Àngel Guimerà et a été tournée au Parc Güell à Barcelone. Version restaurée par la Filmoteca de l'Institut Valencià de Cultura.

Basics of catalan cinema



Le martyre de la Catalogne
Catalonia Martyr

Civil War in Catalonia

Length: 46'

Els tapers de la costa *The Coastal Cork Makers*

RAMON BIADIU, 1937. B&W. 8'. OV in Catalan. Subt. in Spanish, English and French.

Espanya al dia. Edició especial

Spain Today. Special edition

1937. B&W. 13'. OV in Catalan. Subt. in Spanish, English and French.

Le martyre de la Catalogne *Catalonia Martyr*

J. MARSILLACH, 1938. B&W. 25'. Version in French. Subt. in Catalan, Spanish and English.

Laya Films –producer of these three films– was the Catalan Government's production company during the Second Spanish Republic. Its newsreels and documentaries served as weapons to fight fascism, whether by reporting news from the front or promoting the values of the rearguard.

Guerre civile en Catalogne

Durée: 46'

Els tapers de la costa

Les bouchonniers de la côte

RAMON BIADIU, 1937. N&B. 8'. VO en catalan.

Sous-titres en espagnol, anglais et français.

Espanya al dia. Edició especial

Nouvelles d'Espagne. Édition spéciale

1937. N&B. 13'. VO en catalan.

Sous-titres en espagnol, anglais et français.

Le martyre de la Catalogne

Catalunya màrtir

J. MARSILLACH, 1938. N&B. 25'. Version en français.

Sous-titres en espagnol et anglais.

Laya Films fut la société de production cinématographique du Gouvernement de la Catalogne pendant la Seconde République espagnole. Ses actualités et ses documentaires étaient des armes de lutte contre le fascisme, que ce soit avec les nouvelles du front ou avec la défense des valeurs de l'arrière-garde.



Vida en sombras *Life in Shadows*

Survival

Vida en sombras *Life in Shadows*

LLORENÇ LLOBET GRÀCIA, 1949. B&W. 80'. OV in Spanish. Subt. in English and French. S: Víctor Aguado i Llorenç Llobet Gràcia. M: Jesús García Leoz. P: Salvador Torres Garriga. C: Fernando Fernán Gómez, María Dolores Pradera, Félix de Pomés, Isabel de Pomés.

A portrait of a man in love with the cinema, born under the shadow of the Lumière brothers and revived by Alfred Hitchcock.

Apartado de correos 1001 *PO Box 1001*

JULIO SALVADOR, 1950. B&W. 90'. OV in Spanish. Subt. in English and French. S: Julio Coll i Antonio Isasi-Isasmendi. M: Ramón Ferrés. P: Federico G. Larraya. C: Tomás Blanco, Modesto Cid, Guillermo Marín, Conrado San Martín.

A genuine example of 1950s Barcelona cinema noir. An echo of the Hollywood thrillers in the context of the Franco regime.

La piel quemada *Burnt Skin*

JOSEP MARIA FORN, 1967. B&W. 110'. OV in Spanish and Catalan. Subt. in English and French. S: Josep Maria Forn. M: Federico Martínez Tudó. P: Ricardo Albiñana. F: Antonio Iranzo, Marta May, Silvia Solar, Àngel Lombarte.

Under the same sun, tourists on the Costa Brava mix with the immigrant workers building hotels there. Both of them have the skin burnt.

Apartado de correos 1001 *PO Box 1001*



La piel quemada *Burnt Skin*

Survivances

Vida en sombras

Une vie dans l'ombre

LLORENÇ LLOBET GRÀCIA, 1949. N&B. 80'. VO en espagnol. Sous-titres en anglais et français. S: Víctor Aguado, Llorenç Llobet Gràcia. M: Jesús García Leoz. P: Salvador Torres Garriga. C: Fernando Fernán Gómez, María Dolores Pradera, Félix de Pomés y Isabel de Pomés.

Portrait d'un homme amoureux du cinéma, qui naît dans l'ombre des frères Lumière et ressuscite grâce à Alfred Hitchcock.

Apartado de correos 1001

Mystère à Barcelone

JULIO SALVADOR, 1950. N&B. 90'. VO en espagnol. Sous-titres en anglais et français. S: Julio Coll y Antonio Isasi-Isasmendi. M: Ramón Ferrés. P: Federico G. Larraya. C: Tomás Blanco, Modesto Cid, Guillermo Marín, Conrado San Martín.

Un exemple type du cinéma policier barcelonais des années 50. Un miroir du cinéma noir d'Hollywood dans le contexte du franquisme.

La piel quemada *La Peau brûlée*

JOSEP MARIA FORN, 1967. N&B. 110'. VO en espagnol et catalan. Sous-titres en anglais et français. S: Josep Maria Forn. M: Federico Martínez Tudó. P: Ricardo Albiñana. C: Antonio Iranzo, Marta May, Silvia Solar, Àngel Lombarte. Sur la Costa Brava, les touristes vivent aux côtés des ouvriers immigrés qui construisent les hôtels. Tous ont la peau brûlée sous le même soleil.

Basics of catalan cinema



Noche de vino tinto
Night of Red Wine

Barcelona as Protagonist

Los Tarantos

FRANCESC ROVIRA BELETA, 1963. Colour. 83'. OV in Spanish. Subt. in English and French.
S: Francesc Rovira Beleta, Alfredo Mañas. M: Andrés Batista, Fernando García Morcillo, Emilio Pujol, José Solá. P: Massimo Dallamano. C: Sara Lezana, Daniel Martín, Antonio Gades, Carmen Amaya.

Romeo and Juliet set in the world of Barcelona's gypsy community, with the emblematic presence of flamenco bailaores Carmen Amaya and Antonio Gades, shot on Las Ramblas.

Noche de vino tinto *Night of Red Wine*

JOSÉ MARÍA NUNES, 1966. B&W. 98'. OV in Spanish. Subt. in English and French.
S: José María Nunes. M: Los Mustang, Los Gatos Negros, Os Duques. P: Jaume Deu Casas. C: Serena Vergano, Enrique Irazoqui, Rafael Arcos, Anne Settimo.

A couple set off on a metaphysical night tour around the old part of the city. A toast from Nunes to the Bohemian side of the Barcelona School.

Ocaña, retrat intermitent

Ocaña, an intermittent portrait

VENTURA PONS, 1978. Colour. 85'. OV in Spanish and Catalan. Subt. in English and French.
S: Ventura Pons. M: Aurelio Villa. P: Lucho Poirot. C: José Pérez Ocaña, Camilo, Nazario.

Artist Ocaña as a symbol of homosexual freedom during Spain's transition to democracy. Ventura Pons' documentary debut.

La plaça del Diamant *The Time of the Doves*

FRANCESC BETRIU, 1982. Colour. 111'. OV in Catalan. Subt. in Spanish, English and French.
S: Francesc Betriu, Gustau Hernández i Benet Rossell. M: Ramon Muntaner. P: Raül Artigot. C: Silvia Munt, Lluís Homar, Joaquim Cardona, Elisenda Ribas.

An adaptation of the novel by Mercè Rodoreda, which turns a square in Barcelona into a metaphor for a country's history.



Los Tarantos

Barcelone, au premier plan

Los Tarantos

FRANCESC ROVIRA BELETA, 1963. Couleur. 83'. VO en espagnol. Sous-titres en anglais et français. S: F. Rovira Beleta, Alfredo Mañas. M: Andrés Batista, Fernando García Morcillo, Emilio Pujol y José Solá. P: Massimo Dallamano. C: Sara Lezana, Daniel Martín, Antonio Gades, Carmen Amaya.

Romé et Juliette dans le monde des gitans de Barcelone avec la présence emblématique de la danseuse Carmen Amaya, le bailaor Antonio Gades et le décor de La Rambla.

Noche de vino tinto

Nuit de vin rouge

JOSÉ MARIA NUNES, 1966. N&B. 98'. VO en espagnol. Sous-titres en anglais et français. S: José María Nunes. M: Los Mustang, Los Gatos Negros, Os Duques. P: J. Deu Casas. C: S. Vergano, E. Irazoqui, R. Arcos, A. Settimo.

Un couple entreprend une promenade métaphysique pendant une nuit dans la vieille ville. Un hommage de Nunes au côté bohème de l'École de Barcelone.

Ocaña, retrato intermitente

Ocaña, portrait intermittent

VENTURA PONS, 1978. Couleur. 85'. VO en espagnol et catalan. Sous-titres en anglais et français. S: Ventura Pons. M: A. Villa. P: L. Poirot. C: J. Pérez Ocaña, Camilo, Nazario.

Le peintre Ocaña en tant que symbole de la liberté homosexuelle en pleine transition vers la démocratie. Les débuts de Ventura Pons dans le documentaire.

La plaça del Diamant

La place du Diamant

FRANCESC BETRIU, 1982. Couleur. 111'. VO en catalan. Sous-titres en espagnol, anglais et français. S: F. Betriu, Gustau Hernández y Benet Rossell. M: R. Muntaner. P: R. Artigot. C: Silvia Munt, Lluís Homar, J. Cardona, E. Ribas.

Adaptation du roman de Mercè Rodoreda qui transforme le décor d'une place de Barcelone en une métaphore de l'histoire d'un pays.

Ocaña, retrat intermitent *Ocaña, an intermittent portrait*



La plaça del Diamant *The Time of the Doves*



Dante no es únicamente severo Dante is not only severe

Experiences and Experiments

Dante no es únicamente severo

Dante is not only severe

JACINTO ESTEVA AND JOAQUIM JORDÀ, 1967. Colour. 78'. OV in Spanish. Subt. in English and French. S: Jacinto Esteva i Joaquim Jordà. M: Marco Rossi, Eddy, Os Duques. P: Joan Amorós. C: Serena Vergano, Enrique Irazoqui, Romy, Joaquim Jordà.

Flagship work of the Barcelona Film School, it marries poetry with French New Wave, iconoclastic image with the concentric tales from *The Arabian Nights*.

Anguish

BIGAS LUNA, 1987. Colour. 91'. VO in English. Subt. in Catalan, Spanish and French. S: Bigas Luna. M: José Manuel Pagán. P: Josep M. Civit. C: Zeld Rubinstein, Michael Lerner, Àngel Jové, Talia Paul.

Film within film; a horror film, but also a reflection on viewing and voyeurism.



Anguish

Expériences et expérimentations

Dante no es únicamente severo *Dante n'est pas uniquement sévère*

JACINTO ESTEVA Y JOAQUIM JORDÀ, 1967. Couleur. 78'. VO en espagnol. Sous-titres en anglais et français. S: Jacinto Esteva et Joaquim Jordà. M: Marco Rossi, Eddy, Os Duques. P: Joan Amorós. C: Serena Vergano, Enrique Irazoqui, Romy, Joaquim Jordà.

Film emblématique de l'École de Barcelone, qui allie la poésie à la Nouvelle Vague, l'image iconoclaste aux récits concentriques des *Mille et une nuits*.

Anguish *Angoisse*

BIGAS LUNA, 1987. Couleur. 91'. VO en anglais. Sous-titres en catalan, espagnol et français. S: Bigas Luna. M: José Manuel Pagán. P: Josep Maria Civit. C: Zeld Rubinstein, Michael Lerner, Àngel Jové, Talia Paul.

Un film dans un film d'horreur, mais aussi une réflexion sur le regard et le voyeurisme.

Basics of catalan cinema

Experimental cinema (1956-1979)

Length: 60'

Forma, color y ritmo *Form, Colour and Rhythm*

JOSEP MESTRES, 1956. Colour. No dialogue, credits in Spanish.

Ballet burlón *The Mocking Ballet*

FERMÍ MARIMÓN, 1956. Colour. No dialogue, credits in Spanish.

Pintura *Painting*

TONI SIRERA, 1962-196. Colour. No dialogue, credits in Catalan.

BiBiCi Story

CARLES DURAN, 1969. Colour. OV in English. Subt. in Catalan, Spanish and French.

Ice Cream

ANTONI PADRÓS, 1970. B&W. OV in Spanish. Subt. in English and French.

Ritmes cromàtics *Chromatic Rhythms*

JORDI ARTIGAS, 1978. Colour. No dialogue, credits in Catalan.

Miserere *Pity*

BENET ROSSELL I ANTONI MIRALDA, 1979. No dialogue, credits in Catalan and French.

La, re, mi, la

CARLES SANTOS, 1979. Colour. No dialogue, credits in Catalan.

From the abstract avant-garde to the figurative, from the underground of Padrós to the music of Santos: eight experimental pieces of Catalan cinema.

Cinéma expérimental (1956-1979)

Duración: 60'

Forma, color y ritmo

Forme, couleur et rythme

JOSEP MESTRES, 1956. Couleur.

Sans dialogues, crédits en espagnol.

Ballet burlón *Ballet moqueur*

FERMÍ MARIMÓN, 1956. Couleur.

Sans dialogues, crédits en espagnol.

Pintura *Peinture*

TONI SIRERA, 1962-1963. Couleur.

Sans dialogues, crédits en catalan.

BiBiCi Story

CARLES DURAN, 1969. Couleur. VO en anglais.

Sous-titres en catalan, espagnol et français.

Ice Cream

ANTONI PADRÓS, 1970. N&B. VO en espagnol.

Sous-titres en anglais et français.

Ritmos cromáticos

Rythmes chromatiques

JORDI ARTIGAS, 1978. Couleur.

Sans dialogues, crédits en catalan.

Miserere *Forme, couleur et rythme*

BENET ROSSELL, ANTONI MIRALDA, 1979. Couleur.

Sans dialogues, crédits en catalan et français.

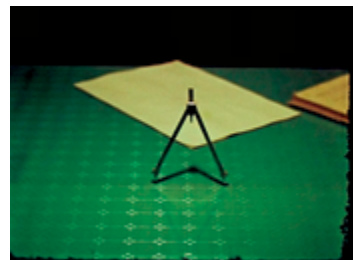
La, re, mi, la

La, ré, mi, la

CARLES SANTOS, 1979. Couleur.

Sans dialogues, crédits en catalan.

De l'avant-garde abstraite au figuratif, de l'underground de Padrós à la musique de Santos: huit propositions expérimentales du cinéma catalan.



Ballet burlón *The Mocking Ballet*

La, re, mi, la

Singulars from Filmoteca de Catalunya

List of abbreviations

Liste des abréviations

OV/VO Original version *Version originale*

Subt. Subtitled *Sous-titré*

A Animation *Animation*

C Cast *Interprètes*

M Music *Musique*

P Photography *Photographie*

S Script *Scénario*

**Singuliers de
la Filmoteca
de Catalunya**

Singulars from Filmoteca de Catalunya



Fuego en la sangre
Fire in the Blood



Mañana...
Tomorrow...

Feature films

Fuego en la sangre *Fire in the Blood*

IGNACIO F. IQUINO, 1953. B&W. 90'. OV in Spanish. Subt. in English and French.
S: Juan Lladó. M: Augusto Algueró. P: Pablo Ripoll. C: Rafael López Somoza, María Dolores Pradera, Antonio Casas, Modesto Cid.

The husband of a woman with a heart condition falls madly in love with the daughter of the owner of the farm where he works. Melodramatic portrait of a rainy Andalusia with a nod to the Western that belongs to the most consistent period of one of the most prolific Catalan filmmakers.

Mañana... *Tomorrow...*

JOSÉ MARÍA NUNES, 1957. B&W. 93'. OV in Spanish. Subt. in English and French.
S: José María Nunes. M: Federico Martínez Tudó. P: Ricardo Albiñana.
C: José María Roderó, Manuel Díaz González, Antonio Andrada, James Hayter.

Four stories with hope as the central theme: the writer who never confronts the editor; a night watchman from a factory who plays the clarinet; two strangers battling loneliness and a clown in despair because he is unable to make people laugh. Debut from José María Nunes in which his unmistakable poetic style is already in evidence. Restored to the original director's cut.

Siega verde *Green Harvest*

RAFAEL GIL, 1961. Colour. 103'. OV in Spanish, dubbed into Catalan. Subt. in English and French.
S: Josep Virós, Manuel María Saló i Rafael Gil. M: Xavier Montsalvatge. P: Enrique Guerner i Cecilio Paniagua. C: Jeanne Valérie, Carlos Larrañaga, Luis Induni, José Rubio.

In a village in the Pyrenees is a farmhouse owned by a wealthy family and another practically in ruins, where Jana was born. When she grows up, she is attacked by a tramp but is saved by the son of the wealthy landowner. They fall passionately in love but, when she becomes pregnant, she leaves the village to avoid implicating his lover. Adaptation of a novel by Josep Virós and one of the first films allowed to be doubled in Catalan during the Franco regime.

Longs métrages

Fuego en la sangre

Le feu dans le sang

IGNACIO F. IQUINO, 1953. N&B. 90'. VO en espagnol.
Sous-titres en anglais et français. S: Juan Lladó.
M: Augusto Algueró. P: Pablo Ripoll. C: Rafael López Somoza, María Dolores Pradera, Antonio Casas, Modesto Cid.

Le mari d'une femme malade du cœur tombe follement amoureux de la fille du responsable de la ferme où il travaille. Portrait mélodramatique d'une Andalousie pluvieuse aux allures de western qui fait partie de la période la plus dense de l'un des cinéastes catalans les plus prolifiques.

Mañana... Demain...

JOSÉ MARÍA NUNES, 1957. N&B. 93'. VO en espagnol.
Sous-titres en anglais et français. S: José María Nunes.
M: Federico Martínez Tudó. P: Ricardo Albiñana. C: José María Roderó, M. Díaz González, A. Andrada, James Hayter.

Quatre histoires imprégnées d'espoir : l'écrivain qui n'affronte jamais l'éditeur ; le veilleur de nuit d'une usine jouant de la clarinette ; un couple d'inconnus essayant de lutter contre la solitude et un clown désespéré parce qu'il n'arrive pas à déclencher le rire. Début de José María Nunes et de son style poétique déjà marqué. Récupération du montage d'origine du réalisateur.

Siega verde *Tonte verte*

RAFAEL GIL, 1961. Couleur. 103'. VO en espagnol, doublée en catalan. Sous-titres en anglais et français. S: Josep Virós, Manuel María Saló y Rafael Gil. M: Xavier Montsalvatge. P: Enrique Guerner et Cecilio Paniagua. C: Jeanne Valérie, Carlos Larrañaga, Luis Induni, José Rubio.

Dans un village des Pyrénées, une ferme est dirigée par une famille aisée. Dans une autre ferme pratiquement en ruines, naît Jana. Plusieurs années plus tard, Jana est attaquée par un vagabond, mais l'héritier de la première ferme parvient à arrêter l'agresseur. Ils tombent amoureux ; mais, lorsqu'elle tombe enceinte, elle quitte le village pour ne pas impliquer l'héritier. Adaptation d'un roman de Josep Virós, qui est l'une des premières versions catalanes autorisées sous le régime de Franco.



Siega verde *Green Harvest*

Amore mio *My Love*

Amore mio *My Love*

RAFFAELLO MATARAZZO, 1964. Itàlia. B&W. 100'. OV in Italian. Subt. in Catalan, Spanish, English and French. S: Raffaello Matarazzo. M: Carlo Savina. P: Raffaele Masciocchi. C: Eleonora Brown, Paul Guers, Didi Perego, Antonella Luadi.

A young married man and a woman with a daughter embark on an unexpected love affair. This ill-fated film marked Matarazzo's return to melodrama, released just two years before the filmmaker's death.

El último sábado *The Last Saturday*

PERE BALANÀ BONVEHÍ, 1967. B&W. 81'. OV in English and French. S: Pere Balanà Bonvehí i Luis Romero. M: Josep Solà. P: Aurelio G. Larraya. C: Julián Mateos, María Luisa Ponte, Antonio Ferrandis, Sílvia Tortosa.

A young delivery man from a modest background dreams of owning a motorcycle. His family are unable to help and there is no way he can earn enough money through his job. The solution is to approach an Italian woman leading a motorcycle racing team. One of the few attempts to create a realistic Catalan cinema in parallel with the poetic films of the Barcelona School.

El certificado *The Certificate*

VICENÇ LLUCH, 1970. B&W. 102'. OV in Spanish. Subt. in English and French. S: Vicenç Lluch. M: Jaume C. Nogué. P: Jaume Deu Casas. C: Núria Espert, Adolfo Marsillach, Ketty Ariel, Rafael Anglada.

A girl travels to the big city with a certificate of virginity, which she believes will help her find a husband. There she meets a married man with whom she enters into a relationship tainted by jealousy. A farce-style comedy that is a commentary on the hypocrisy of the Franco regime within the boundaries tolerated by the censorship of the time.

El certificado *The Certificate*El último sábado *The Last Saturday*

Amore mio *Mon amour*

RAFFAELLO MATARAZZO, 1964. Itàlie. N&B. 100'. VO en italien. Sous-titres en catalan, espagnol, anglais et français. S: Raffaello Matarazzo. M: Carlo Savina. P: Raffaele Masciocchi. C: Eleonora Brown, Paul Guers, Didi Perego, Antonella Luadi.

Un jeune homme marié et une mère célibataire vivent une histoire d'amour qui démarre de façon inattendue. Le retour de Matarazzo au mélodrame avec ce film malchanceux, dont la distribution a démarré deux ans avant la mort du cinéaste.

El último sábado *Le Dernier samedi*

PERE BALANÀ I BONVEHÍ, 1967. N&B. 81'. VO en espagnol. Sous-titres en anglais et français. S: Pere Balanà i Bonvehí, Luis Romero. M: Josep Solà. P: Aurelio G. Larraya. C: Julián Mateos, María Luisa Ponte, Antonio Ferrandis, Sílvia Tortosa.

Un jeune livreur d'origine sociale modeste veut à tout prix posséder une moto. Sa famille ne peut pas l'aider et il ne trouve pas non plus de réponse au travail. La solution est d'approcher une Italienne, représentant une équipe motocycliste. L'une des rares tentatives de cinéma réaliste catalan en parallèle avec la poétique de l'École de Barcelone.

El certificado *Le Certificat*

VICENÇ LLUCH, 1970. N&B. 102'. VO en espagnol. Sous-titres en anglais et français. S: Vicenç Lluch. M: Jaume C. Nogué. P: Jaume Deu Casas. C: Núria Espert, Adolfo Marsillach, Ketty Ariel, Rafael Anglada.

Une fille se rend dans la grande ville avec un certificat de virginité qui, selon elle, l'aidera à trouver un mari. Elle y rencontre un homme marié, avec qui elle entretiendra une relation entachée de jalousie. Une comédie, sous forme de farce, qui dénonçait l'hypocrisie du franquisme dans les limites tolérées par la censure de l'époque.



Lejos de los árboles *Far from the Trees*

Lejos de los árboles *Far from the Trees*

JACINTO ESTEVA GREWE, 1972. B&W. 101'. OV in Spanish. Subt. in English and French. S: Jacinto Esteva Grewe. M: Marco Rossi, Carlos Maleras, Johnny Galvão. P: Joan Amorós.

A documentary tour of the religious and pagan festivals held in various towns around Spain featuring ceremonies that promote dissolute brutality against animals and people. Shot in 1963, with a heavily censored version released in 1972, it has been restored to the version originally envisaged by its director, one of the founders of the Barcelona School.

Cuadecuc, vampir *Vampir-Cuadecuc*

PERE PORTABELLA, 1971. B&W. 70'. OV in English. Subt. in Catalan, Spanish and French. S: Pere Portabella, Joan Brossa. M: Carles Santos. P: Manel Esteban. C: Christopher Lee, Herbert Lom, Soledad Miranda, Jack Taylor, Emma Cohen, Jesús Franco.

This film was shot on the set of Jesús Franco's *Count Dracula* in order to reflect about how horror films uses the genre's formal devices. Shot using sound negative, which provides a high image contrast, it was never released commercially but has toured festivals, museums and movie theatres around the world.

Anba'dh al-ahdâth biduni ma'nla

About Some Meaningless Events

MOSTAFA DERKAOU, 1974. Morocco. Colour. 76'. OV in Arabic. Subt. in Catalan, Spanish, English and French. S: Mostafa Derkaoui. M: Nahorny. P: Abdelkrim Mohammed Derkaoui. C: Nour Abdellatif, Abbas Fassi-Fihri, Hamid Zoughi, Mostapha Dziri.

A film crew ask various people on the streets of Casablanca what they think about Moroccan cinema. One of the interviewees, a local dock worker, kills his boss, prompting a radical change of direction for the project. One of the first Moroccan feature films ever made, it was banned in the filmmaker's native country and was preserved at the Filmoteca de Catalunya. The restored version premiered at the Berlinale and has enjoyed a release in Morocco.



Cuadecuc,
vampir
*Vampir-
Cuadecuc*

Lejos de los árboles

Loín des arbres

JACINTO ESTEVA GREWE, 1972. B&N. 101'. N&B. 101'. VO en español. Sous-titres en anglais et français. S: Jacinto Esteva Grewe. M: Marco Rossi, Carlos Maleras, Johnny Galvão. P: Joan Amorós.

Un voyage documentaire sur les fêtes religieuses et païennes organisées dans plusieurs villes espagnoles avec des cérémonies qui montrent de la brutalité sur les animaux et les personnes. Tourné en 1963, sorti en 1972 dans une version réduite par la censure, le film a été remonté dans la version complète selon les souhaits de son réalisateur, l'un des fondateurs de l'École de Barcelone.

Cuadecuc, vampir

Cuadecuc, vampire

PERE PORTABELLA, 1971. N&B. 70'. VO en anglais. Sous-titres en catalan, espagnol et français. S: Pere Portabella et Joan Brossa. M: Carles Santos. P: Manel Esteban. C: Christopher Lee, Herbert Lom, Soledad Miranda, Jack Taylor, Emma Cohen, Jesús Franco.

Le film profite du tournage de *El conde Drácula* (Le comte Dracula) de Jesús Franco pour mener une réflexion sur les films d'horreur à travers leurs ressources formelles. Tourné avec un négatif de son, qui apporte un contraste d'image élevé, il n'a pas fait l'objet d'une sortie commerciale mais a fait le tour des festivals, musées et cinémas du monde entier.

Anba'dh al-ahdâth biduni ma'nla

De quelques événements sans signification

MOSTAFA DERKAOU, 1974. Maroc. Couleur. 76'. VO en arabe. Sous-titres en espagnol, catalan, anglais et français. S: Mostafa Derkaoui. M: Nahorny. P: Abdelkrim Mohammed Derkaoui. C: Nour Abdellatif, Abbas Fassi-Fihri, Hamid Zoughi, Mostapha Dziri.

Une équipe de tournage filme l'opinion de plusieurs personnes dans la rue sur le cinéma marocain. L'un des interviewés, un travailleur du port de Casablanca, tue son patron, ce qui amorce un tournant radical dans l'enquête. L'un des premiers longs métrages marocains, interdit dans son pays, a fini par être conservé par la Filmoteca de Catalunya. Sa restauration a été projetée pour la première fois à la Berlinale et a connu une nouvelle vie au Maroc.



Anba'dh al-ahdâth biduni ma'nla
About Some Meaningless Events

Hic Digitur Dei

ANTONI MARTÍ GICH, 1976. Colour. 85'. OV in Catalan. Subt. in Spanish, English and French.
S: Quim Monzó, Roser Fradera. M: Joaquim Sota. P: Ivo Antonov. C: Rosa Novell, Pep-Maur Serra, Joan Fernández, Xabier Eloorriaga.

Satire about Franco's death, it was filmed as an independent production using three Super-8 cameras and featuring some of the actors involved in the first Grec Festival. Written by Quim Monzó and Roser Fradera, it is inspired by the kitsch aesthetic of photo novels and radio dramas, relationship phone-ins and gossip magazines.

Historias de amor y masacre

Stories of Love and Massacre

JORDI AMORÓS, 1979. Colour. 88'. OV in Spanish. Subt. in English and French.
S: Jordi Amorós. M: Enrique Escobar.

Adult animated feature film consisting of seven sketches made by some of Spain's top comic artists during the transition to Democracy. Everyday stories about the great mysteries of humanity: love, death, sex and violence, as well as dictatorial oppression.

Manderley

JESÚS GARAY, 1981. Colour. 103'. OV in Spanish. Subt. in English and French. S: Jesús Garay.
M: José María Cañete. P: Carles Gusi. C: José Ocaña, Enrique Rada, Joan Ferrer, Pío Muriedas.

Three young homosexual friends leave the city to enjoy the summer at a mansion in Santander with Hitchcockian references to *Rebecca*. Garay's second feature film was inspired by a fascination with the painter José Ocaña, the star of Ventura Pons' first documentary and paradigm of sexual freedom.



Historias de
amor y masacre
*Stories of Love
and Massacre*

Manderley



Hic Digitur Dei

Hic Digitur Dei

ANTONI MARTÍ GICH, 1976. Couleur. 85'. VO en catalan.
Sous-titres en espagnol, anglais et français. S: Quim Monzó et Roser Fradera. M: Joaquim Sota. P: Ivo Antonov. I: Rosa Novell, Pep-Maur Serra, Joan Fernández, Xabier Eloorriaga.

Satire autour de la mort de Franco, le film a été tourné de manière indépendante avec trois caméras super-8 et la participation de certains des acteurs présents à la première édition du Festival grec. Le scénario écrit par Quim Monzó et Roser Fradera est inspiré de l'esthétique kitsch des romans photos et radio, des agences matrimoniales ou des courriers du cœur.

Historias de amor y masacre

Histoires d'amour et massacre

JORDI AMORÓS, 1979. Couleur. 88'. VO en espagnol.
Sous-titres en anglais et français.
S: Jordi Amorós. M: Enrique Escobar.

Long métrage d'animation pour adultes composé de sept sketches dessinés par quelques-uns des humoristes espagnols les plus représentatifs de la Transition à la démocratie. Histoires quotidiennes sur les grands mystères de l'humanité : l'amour, la mort, le sexe et la violence, ainsi que l'oppression dictatoriale.

Manderley

JESÚS GARAY, 1981. Couleur. 103'. VO en espagnol.
Sous-titres en anglais et français. S: Jesús Garay.
M: José María Cañete. P: Carles Gusi. C: José Ocaña, Enrique Rada, Joan Ferrer, Pío Muriedas.

Trois jeunes, unis par l'amitié et leur condition d'homosexuels, quittent la ville pour passer l'été dans un palais à Santander aux allures hitchcockiennes de *Rebecca*. Le deuxième long métrage de Garay est né de sa fascination pour le peintre José Ocaña, protagoniste du premier documentaire de Ventura Pons et paradigme de la liberté sexuelle.

Singulars from Filmoteca de Catalunya



Los motivos de Berta *Berta's Motives*

Los motivos de Berta *Berta's Motives*

JOSÉ LUIS GUERÍN, 1984. B&W. 115'. OV in Spanish. Subt. in English and French.
S: José Luis Guerín. M: Albert Gormezano. P: Gerard Gormezano. C: Silvia Gracia, Iñaki Aierra, Arielle Dombasle, Carmen Ávila.

A country teenager lives in the bubble of her tranquil village. This rural landscape forms the backdrop to the conflict between reality and a ghost-ridden fantasy that Guerín films with poetic sensitivity. The original version was later re-edited by the same director, significantly cutting the running time to 83 minutes.

El llarg hivern *The Long Winter*

JAIME CAMINO, 1992. Colour. 135'. OV in Catalan. Subt. in Spanish, English and French.
S: Jaime Camino, Romà Gubern, Juan Marsé, Nicolás Bernheim, Manuel Gutiérrez Aragón.
M: Albert Guinovart. P: Hans Burmann. C: Vittorio Gassman, Jacques Penot, Elisabeth Hurley, Adolfo Marsillach, Teresa Gimpera, Jean Rochefort.

Barcelona, January 1939. The city is besieged by Franco's troops; a siege that pits two ideologically opposed brothers against one other. Between them, the faithful butler of the Casa de les Mimoses is the point of confluence that bears witness to the passage of time. Another foray from Jaime Camino on the Spanish Civil War, this time with the support of a powerful international cast.

Bicicleta, cullera, poma *Bicycle, Spoon, Apple*

CARLES BOSCH, 2010. Colour. 96'. OV in Catalan. Subt. in Spanish, English and French.
S: Carles Bosch. M: Josep Sanou. P: Carles Mestres.

In the autumn of 2007, Pasqual Maragall was diagnosed with Alzheimer's disease. After the initial blow, he and his family set out on a crusade to fight the disease. Over the course of two years, the documentary follows the journey of this remarkable patient; a former president of the Government of Catalunya who had previously served as mayor of Barcelona when the city hosted the Olympic Games.



Bicicleta, cullera, poma *Bicycle, Spoon, Apple*



El llarg hivern *The Long Winter*

Los motivos de Berta

Les raisons de Berta

JOSÉ LUIS GUERÍN, 1984. N&B. 115'. VO en espagnol.
Sous-titres en anglais et français. S: José Luis Guerín.
M: Albert Gormezano. P: Gerard Gormezano. C: Silvia Gracia, Iñaki Aierra, Arielle Dombasle, Carmen Ávila.

Une adolescente d'un milieu rural vit éblouie dans son village. Cet environnement imperturbable est propice à la confrontation entre la réalité et une fiction peuplée de fantômes que Guerín filme d'une manière poétique. La version originale a été remontée par le réalisateur pour être réduite à 83 minutes.

El llarg hivern *Le long hiver*

JAIME CAMINO, 1992. Couleur. 135'. VO en catalan.
Sous-titres en espagnol, anglais et français.
S: Jaime Camino, Romà Gubern, Juan Marsé, Nicolás Bernheim y Manuel Gutiérrez Aragón.
M: Albert Guinovart. P: Hans Burmann.
C: Vittorio Gassman, Jacques Penot, Elisabeth Hurley, Adolfo Marsillach, Teresa Gimpera, Jean Rochefort.

Barcelone, janvier 1939. La ville est assiégée par les troupes franquistes. Deux frères aux idéologies opposées s'affrontent. Au milieu, le fidèle majordome de la Casa de les Mimoses garde ce point de rencontre qui témoigne du passage du temps. Cette nouvelle incursion de Jaime Camino dans la guerre civile espagnole est servie par une distribution internationale impressionnante.

Bicicleta, cullera, poma

Bicyclette, cuillère, pomme

CARLES BOSCH, 2010. Couleur. 96'. VO en catalan.
Sous-titres en espagnol, anglais et français.
S: Carles Bosch. M: Josep Sanou. P: Carles Mestres.

À l'automne 2007, Pasqual Maragall est diagnostiqué d'Alzheimer. Après avoir surmonté le choc, lui et sa famille entament une croisade contre cette maladie. Pendant deux ans, le documentaire suit ce patient exceptionnel, président du Gouvernement de la Catalogne et maire de Barcelone à l'époque des Jeux Olympiques.



Gente de mesón
Tavern People



Breve visión de Tokio *Snapshot of Tokyo*

Short Films

Tourists and travellers

Length: 60'

Gente de mesón *Tavern People*

FRANCESC BETRIU, 1969. Colour. 15'. VOV in Spanish. Subt. in English and French.
S: Francesc Betriu. P: Enrique Banet, Ramón F. Suárez.

A view of Madrid's taverns glimpsed through a series of live interviews conducted with their customers, both local residents and foreign tourists.

Breve visión de Tokio *Snapshot of Tokyo*

ANTONIO ISASI ISASMENDI, 1967. Colour. 12'. OV in Spanish. Subt. in English and French.

Recuerdo de Bangkok *Souvenir of Bangkok*

ANTONIO ISASI ISASMENDI, 1967. Colour. 11'. OV in Spanish. Subt. in English and French.

Nuestro paso por Hong Kong

Our Stop in Hong Kong

ANTONIO ISASI ISASMENDI, 1969. Colour. 12'. OV in Spanish. Subt. in English and French.

Saludos desde Río de Janeiro

Greetings from Rio de Janeiro

ANTONIO ISASI ISASMENDI, 1970. Colour. 9'. OV in Spanish. Subt. in English and French.

Four postcards shot in Techniscope by Catalan cinema's most cosmopolitan director in three exotic cities in Asia and one in South America. With the collaboration of screenwriters Lluís Josep Comerón and Jordi Illa.

Courts-métrages

Touristes et voyageurs

Durée: 60'

Gente de mesón

Les gens de l'auberge

FRANCESC BETRIU, 1969. Couleur. 15'. VO en espagnol.
Sous-titres en anglais et français. S: Francesc Betriu.
P: Enrique Banet, Ramón F. Suárez.

Les auberges de Madrid vues à travers des interviews en direct avec leurs clients, autochtones et touristes étrangers.

Breve visión de Tokio

Bref aperçu de Tokyo

ANTONIO ISASI-ISASMENDI, 1967. Couleur. 12'.
VO en espagnol. Sous-titres en anglais et français.

Recuerdo de Bangkok

Souvenir de Bangkok

ANTONIO ISASI-ISASMENDI, 1967. Couleur. 11'.
VO en espagnol. Sous-titres en anglais et français.

Nuestro paso por Hong Kong

Notre passage à Hong Kong

ANTONIO ISASI-ISASMENDI, 1969. Couleur. 12'.
VO en espagnol. Sous-titres en anglais et français.

Saludos desde Río de Janeiro

Le bonjour de Rio de Janeiro

Antonio Isasi-Isasmendi, 1970. Couleur. 9'. VO en espagnol.
Sous-titres en anglais et français.

Quatre cartes postales filmées en Techniscope par le réalisateur le plus cosmopolite du cinéma catalan dans trois villes exotiques d'Asie et une d'Amérique du Sud. Avec la collaboration des scénaristes Lluís Josep Comerón et Jordi Illa.

Singulars from Filmoteca de Catalunya



El séptimo día del sol
The Seventh Day of the Sun



El cuarto poder
The Fourth Estate

La plaza
The Square

Short Films

Women

Length: 90'

La plaza *The Square*

EMMA COHEN, 1976. Colour. 14'. OV in Spanish. Subt. in English and French. S: Emma Cohen. P: Roberto Gómez. C: Queta Ariel, Lola Cordón, Fernando Fernán Gómez, Alfredo Landa.

El séptimo día del sol *The Seventh Day of the Sun*

EMMA COHEN, 1980. Color. 11'. OV in Spanish. Subt. in English and French. S: Emma Cohen. P: Montserrat Faixat. C: Alicia Vernuz, Fernando Fernán Gómez (voice).

La primera historia de Bartio *Bartio's First Story*

EMMA COHEN, 1969. B&W and colour. 20'. OV in Spanish. Subt. in English and French. S: Emma Cohen. M: José M. Brabo. P: Manel Esteban. C: José Manuel Brabo, Carlos Otero, Francisca Vives.

Three short films directed by the actress and writer Emma Cohen with an unquestionably personal tone.

El cuarto poder *The Fourth Estate*

HELENA LUMBRERAS, 1970. Colour and B&W. 45'. OV in Spanish. Subt. in English and French.

A historical journey looking at the written press generated during the Franco regime in Spain. Conflicts arise between the reality of the country and that communicated to the citizens following censorship. This militant film takes a special interest in the underground political press.

Courts-métrages

Elles

Durée: 90'

La plaza *La Place*

EMMA COHEN, 1976. Couleur. 14'. VO en espagnol. Sous-titres en anglais et français. S: Emma Cohen. P: R. Gómez. C: Q. Ariel, L. Cordón, F. Fernán Gómez, A. Landa.

El séptimo día del sol

Le Septième jour du soleil

EMMA COHEN, 1980. Couleur. 11'. VO en espagnol. Sous-titres en anglais et français. S: Emma Cohen. P: Montserrat Faixat. C: Alicia Vernuz, Fernando Fernán Gómez (voix).

La primera historia de Bartio

La Première histoire de Bartio

EMMA COHEN, 1969. N&B et couleur. 20'. VO en espagnol. Sous-titres en anglais et français. S: Emma Cohen. M: José M. Brabo. P: Manel Esteban. C: José Manuel Brabo, Carlos Otero, Francisca Vives.

Trois courts métrages de l'actrice et écrivaine Emma Cohen dans un ton personnel.

El cuarto poder

Le Quatrième pouvoir

HELENA LUMBRERAS, 1970. N&B et couleur. 45'. VO en espagnol. Sous-titres en anglais et français.

Voyage historique à travers la presse écrite dans l'Espagne franquiste. Montre les conflits entre la réalité du pays et ce qui arrive au public après le passage de la censure. Ce film militant porte une attention particulière à la presse clandestine.



El lago de los cisnes *Swan Lake*

Short Films

Arts

Length: 45'

Antoni Tàpies

MARIA LLUÏSA BORRÀS GONZÁLEZ, 1981. Colour. 28'. OV in Catalan. Subt. in Spanish, English and French. S: Maria Lluïsa Borràs. M: Josep Maria Mestres Quadreny. P: Arturo Olmo.

A journey which explores the work of the painter Antoni Tàpies and its historical context.

El lago de los cisnes *Swan Lake*

FRANCESC ROVIRA BELETA, 1953. Cinefotocolor, 3D. 12'. No dialogue. P: Antonio López Ballesteros. Muntadora: Teresa Alcocer. C: Mona Inglesby, Ernest Hewitt de l'International Ballet.

An excerpt from Tchaikovsky's ballet, with original choreography by Julius Reisinger, shot in the studio using Cinefotocolor and 3D technology.

Menjant garotes *Eating Sea Urchins*

LUIS BUÑUEL, 1930. B&W. 4'. Silent.

Film featuring Salvador Dalí Cusí and Felipa Domènech Ferrés, father and aunt of the Empordà painter, shot by Buñuel in their Cadaqués family home while he was in the Catalan town filming *L'âge d'or* [The Golden Age].



Menjant garotes *Eating Sea Urchins*

Courts-métrages

Arts

Durée: 45'

Antoni Tàpies

MARIA LLUÏSA BORRÀS GONZÁLEZ, 1981. Couleur. 28'. VO en catalan. Sous-titres en espagnol, anglais et français. S: Maria Lluïsa Borràs. M: Josep Maria Mestres Quadreny. P: Arturo Olmo.

Voyage dans l'œuvre du peintre Antoni Tàpies et son contexte historique.

El lago de los cisnes *Le lac des cygnes*

FRANCESC ROVIRA BELETA, 1953. Cinefotocolor, 3D. 12'. Sans dialogues. P: Antonio López Ballesteros. Montadora: Teresa Alcocer. C: Mona Inglesby et Ernest Hewitt, de l'International Ballet.

Un extrait du ballet de Tchaïkovski, avec une chorégraphie originale de Julius Reisinger, filmé en studio avec la technique du Cinefotocolor et de la 3D.

Menjant garotes *En mangeant des oursins*

LUIS BUÑUEL, 1930. N&B. 4'. Muet.

Images filmées par Buñuel de Salvador Dalí Cusí et de Felipa Domènech Ferrés, père et tante du peintre de l'Empordà, dans leur maison familiale de Cadaqués lors du tournage de *L'Âge d'or* dans la ville catalane.

Singulars from Filmoteca de Catalunya



Proclamació de la República Catalana

Proclamation of the Catalan Republic



Vidas nuevas *New Lives*

Short Films

From the Republic to Fascism

Length: 50'

Proclamació de la República Catalana

Proclamation of the Catalan Republic

14.04.1931. B&W and orange tint. 18'. Title cards in Catalan. Subt. in Spanish, English and French.

Enthusiastic scenes showing the people of Barcelona celebrating the declaration of the Republic. President Francesc Macià addresses the people from the balcony of the Palau de la Generalitat.

Vidas nuevas *New Lives*

JULIO BRAVO, 1936. B&W. 16'. OV in Spanish. Subt. in English and French. S: Julio Bravo. M: J. R. Blanco Recio. P: Arturo Porchet.

Educational documentary produced by the Bayer pharmaceutical company offering mothers a series of recommendations on how to care for their babies.

Transfusió de sang *Blood transfusion*

LAYA FILMS, 1937. B&W. 9'. OV in Catalan. Subt. in Spanish, English and French. Camera: José María Maristany and Manuel Berenguer.

Documentary about the blood transfusion service at the front using the technique devised by Dr. Frederic Duran i Jordan. The narrator highlights the novelty of the process being used, as well as the interest it has attracted on an international scale.

Noticiaris feixistes *Fascist newsreels*

1936-1942. B&W. 15'. OV Spanish. Subt. in English and French.

An anthology of fascist newsreels (*Cosas y hechos* [Matters and Events]) produced in insurgent Spain between 1936 and 1942, the date on which the No-Do (the official newsreel) was created. Selection and editing by the Filmoteca de Catalunya

Courts-métrages

De la République au fascisme

Durée: 50'

Proclamació de la República Catalana

Proclamation of the République catalane

(14/4/1931). N&B and colorisé en orange. 18'. Intertitres en Catalan. Sous-titres en espagnol, anglais et français.

Manifestations d'enthousiasme des habitants de Barcelone lors de la proclamation de la République. Le président Francesc Macià s'adresse à la population depuis le balcon du Palau de la Generalitat.

Vidas nuevas *Vies nouvelles*

JULIO BRAVO, 1936. N&B. 16'. VO en espagnol. Sous-titres en anglais et français. S: Julio Bravo. M: J. R. Blanco Recio. P: Arturo Porchet.

Documentaire pédagogique réalisé par la société pharmaceutique Bayer indiquant une série de recommandations pour les mères afin de mieux prendre soin du bébé.

Transfusió de sang

Transfusion sanguine

LAYA FILMS, 1937. N&B. 9'. VO en catalan. Sous-titres en espagnol, anglais et français. F: José María Maristany et Manuel Berenguer.

Documentaire sur le service de transfusion sanguine sur le front, selon la technique du Dr. Frederic Duran i Jordà. Le texte souligne la nouveauté du procédé utilisé, ainsi que l'intérêt qu'il a suscité à l'échelle internationale.

Actualités fascistes

1936-1942. N&B. 15'. VO espagnol. Sous-titres en anglais et français.

Une anthologie des actualités fascistes (*Cosas y hechos* [Choses et faits]) diffusées dans l'Espagne insurgée entre 1936 et 1942, date de création du No-Do. Sélection et montage par la Filmoteca de Catalunya.

Impermeables *El Búfalo**El Búfalo Raincoats*

Radio RCA

Short Films Animations

Length: 65'

Impermeables *El Búfalo* *El Búfalo Raincoats*

JOSEP SERRA MASSANA, 1934. B&W. 2'. OV in Spanish. Subt. in English and French.

Advertising film from the Serra Massana studios using cartoon animation to demonstrate the qualities of a brand of raincoats.

Radio RCA

ENRIQUE FERRÁN, ca. 1935. B&W. 2'. No dialogue.

Advertising film animated by Casañas that promotes the use of radio.

El fakir González en la selva

Fakir González in the Jungle

JOAQUIM MUNTAÑOLA, 1942. B&W. 8'. OV in Spanish. Subt. in English and French.
S: Joaquim Muntanola. P: Ramón de Baños. Illustration: Josep Escobar.

A Postman delivers a note to the house of the hypnotist fakir González: a desperate father is asking for his help in getting his son to sleep. It is the beginning of a series of unexpected adventures across the African continent.

El fakir González en la selva *Fakir González in the Jungle*

Courts-métrages Animations

Durée: 65'

Impermeables *El Búfalo*

Imperméables El Buffalo

JOSEP SERRA MASSANA, 1934. N&B. 2'. VO en espagnol.
Sous-titres en anglais et français.

Film publicitaire d'animation des studios Serra Massana qui montre l'excellence d'une marque d'imperméables.

Radio RCA

ENRIQUE FERRÁN, environ 1935. N&B. 2'. Sans dialogues.

Film publicitaire animé par Casañas qui vante les mérites de l'utilisation de la radio.

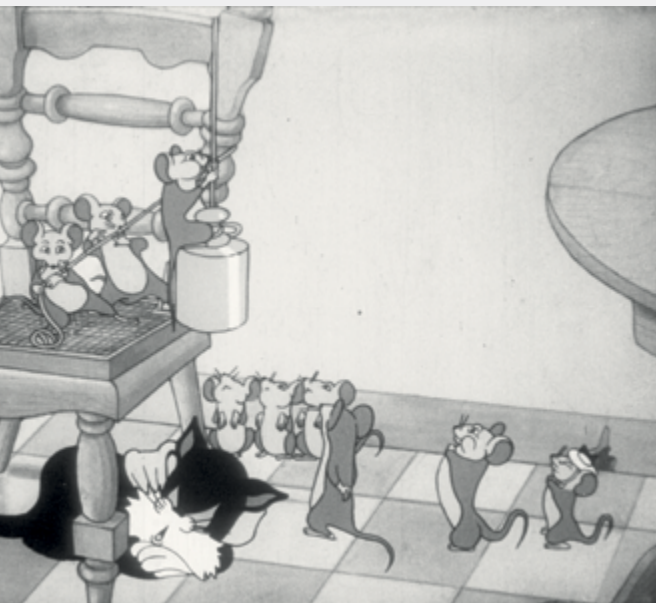
El fakir González en la selva

Le Fakir González dans la jungle

JOAQUIM MUNTAÑOLA, 1942. N&B. 8'. VO en espagnol.
Sous-titres en anglais et français. S: Joaquim Muntanola.
P: Ramón de Baños. Dessins: José Escobar.

Un facteur délivre un message chez l'hypnotiseur fakir González: un père désespéré demande ses services pour endormir son fils. C'est le début d'une série d'aventures inattendues à travers le continent africain.

Singulars from Filmoteca de Catalunya



El cascabel de Zapirón *Zapirón's Bell*

El cascabel de Zapirón *Zapirón's Bell*

JOSEP ESCOBAR, 1943. B&W. 8'. OV in Spanish. Subt. in English and French.
M: Rafael Ferrer Fitó. A: Josep Escobar.

The mice are afraid of Zapirón the cat. Their king orders his three sages to solve their problem. They come up with the idea of tying a bell to the cat's tail.

Don Cleque y los indios *Don Cleque and the Indians*

FRANCESC TUR, 1945. B&W. 8'. OV in Spanish. Subt. in English and French. S: Francesc Tur.
M: Rafael Ferrer Fitó. A: Sevillano, Fresquet i Altamira (Oxymel).

Last of the eight films in the Don Cleque cartoon series. In this episode, the character has an encounter with a tribe of Indians, in particular, a young woman who falls madly in love with him.

El gallo presumido *The Dandy Rooster*

JAUME BAGUÑA GILL, 1949. B&W. 8'. OV in Spanish. Subt. in English and French.

A barnyard rooster is surrounded by a cohort of attentive hens.

Don Cleque y los indios *Don Cleque and the Indians*



El gallo presumido *The Dandy Rooster*

El cascabel de Zapirón *Le Grelot de Zapirón*

JOSEP ESCOBAR, 1943. N&B. 8'. VO en espagnol.
Sous-titres en anglais et français. M: Rafael Ferrer Fitó.
A: Josep Escobar.

Les souris ont peur du chat Zapirón. Leur roi ordonne à ses trois sages de résoudre le problème. La solution est de mettre un grelot sur la queue du chat.

Don Cleque y los indios *Don Cleque et les indiens*

FRANCESC TUR, 1945. N&B. 8'. VO en espagnol.
Sous-titres en anglais et français. S: Francesc Tur.
M: Rafael Ferrer Fitó. A: Oxyml Sevillano, Fresquet, Altamira.

Dernier des huit films de la série animée Don Cleque. Le personnage doit faire face à une tribu d'indiens et surtout à une jeune fille qui tombe follement amoureuse de lui.

El gallo presumido *Le coq présomptueux*

JAUME BAGUÑA GILL, 1949. N&B. 8'. VO en espagnol.
Sous-titres en anglais et français.

Un coq de poulailler est entouré de poules serviables.



El sombrero *The Hat*

El sombrero *The Hat*

ROBERT E. BALSER, 1964. Colour. 10'. No dialogue, credits in Spanish.
S: Alan Shean. M: Pedro Iturralde. A: Eduardo Jiménez i Francisca Moreno.

A bald man considers getting himself a hat because everyone else is wearing one. His inability to make a decision drives him ill and he ends up walking in the rain with a bird on his head. An animated short by the director of *Yellow Submarine*.

Íncubo rosa *Pink Incubus*

MIQUEL ESPARBÉ, 1974. Colour. 7'. No dialogue, credits in Spanish.
S and A: Miquel Esparbé and Pere Torras. P: Pere Torras.

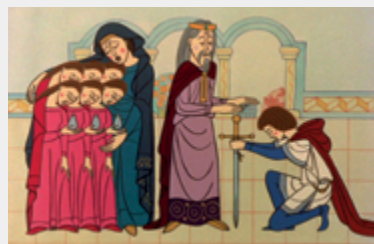
Cartoon in which an incubus unsuccessfully tries his luck with several women.

La doncella guerrera *The Warrior Maiden*

JULIO TALTAVULL I PEPITA PARDELL (not credited), 1975. Colour. 12'.
OV in Spanish. Subt. in English and French. S: Julio Taltavull. M: Stefano Liberati and Elio Maestosi.
P: Elvira León.

Cartoon based on the popular ballad of the same name.

Íncubo rosa *Incube rose*



La doncella guerrera *The Warrior Maiden*

El sombrero *Le Chapeau*

ROBERT E. BALSER, 1964. Couleur. 10'. Sans dialogues, crédits en espagnol. S: Alan Shean. M: Pedro Iturralde.
A: Eduardo Jiménez et Francisca Moreno.

Un homme chauve veut un chapeau pour faire comme tout le monde. Son hésitation à le prendre fait que les gens pensent qu'il est malade et il finit par marcher sous la pluie avec un oiseau sur la tête. Un court métrage d'animation de l'auteur de *Yellow Submarine*.

Íncubo rosa *Incube rose*

MIQUEL ESPARBÉ, 1974. Couleur. 7'. Sans dialogues, crédits en espagnol. S et A: Miquel Esparbé et Pere Torras.
P: Pere Torras.

Dessin animé dans lequel un incube essaie de flirter avec plusieurs femmes sans succès.

La doncella guerrera

La Vierge guerrière

JULIO TALTAVULL I PEPITA PARDELL (non accrédité), 1975. Couleur. 12'. VO en espagnol. Sous-titres en anglais et français. S: Julio Taltavull. M: Stefano Liberati et Elio Maestosi. P: Elvira León.

Dessins animés basés sur la romance populaire du même nom.

Filmoteca de Catalunya

Basics & Singulars

Filmoteca de Catalunya

Two screening rooms
Exhibitions
Specialist library
Bookshop
Bar-Restaurant

Plaça de Salvador Seguí, 1-9
08001 Barcelona
Tel. : +34 935 671 070
filmoteca.cultura@gencat.cat

Centre de Conservació i Restauració

Ds. Parc Audiovisual de Catalunya
Edifici 1, BA L1
Carretera BV-1274, km. 1
08225 Terrassa
Tel.: + 34 935 671 070
filmoteca.cultura@gencat.cat

Contact

filmoteca.cultura@gencat.cat



filmoteca.cat | @filmotecacat

All films are in DCP format,
in the original version
with subtitles in Spanish,
English and French.

Tous les films sont en DCP,
en version originale
avec sous-titres en espagnol,
anglais et français.